

512-211
532-211

Instructions de service



IMPORTANT
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
CONSERVER CETTE NOTICE POUR TOUTE
RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

Tous droits réservés.

Propriété de Dürkopp Adler AG et protection par les droits d'auteur. Toute réutilisation partielle de ces contenus est interdite sans l'autorisation écrite préalable de Dürkopp Adler AG.

Copyright © Dürkopp Adler AG 2017

1	À propos de cette notice.....	3
1.1	À qui est destinée cette notice ?.....	3
1.2	Conventions de représentation – Symboles et signes.....	3
1.3	Autres documents.....	5
1.4	Responsabilité	5
2	Sécurité	7
2.1	Consignes de sécurité de base	7
2.2	Mots-signaux et symboles dans les avertissements.....	8
3	Bases de travail	11
3.1	Séquence des réglages.....	11
3.2	Cheminement des câbles	11
3.3	Enlever les couvercles.....	12
3.3.1	Accès à la partie inférieure de la machine.....	12
3.3.2	Enlever et remettre le couvert de la tête.....	13
3.3.3	Enlever et remettre la protection du bras	14
3.3.4	Enlever et remettre la protection latérale à droite.....	14
3.3.5	Enlever et remettre la protection latérale à gauche	15
3.3.6	Enlever et remettre la protection arrière	16
3.3.7	Ouvrir et fermer le clapet du crochet	16
3.3.8	Enlever et insérer la plaque à aiguille.....	17
3.4	Endroits aplatis aux arbres	19
4	Régler les barrières lumineuses	21
4.1	Disques de capteur des barrières lumineuses.....	21
4.2	Régler les plaques de commutation à gauche et à droite.....	22
4.3	Plaque de commutation pince pour fil	23
5	Régler la barre du crochet et la barre à aiguille.....	24
5.1	Régler la hauteur de la barre à aiguille.....	24
5.2	Régler la levée de boucle et le protège-aiguille.....	25
5.3	Régler la distance entre la pointe du crochet et l'aiguille.....	27
6	Régler le dispositif coupe-fil.....	29
7	Régler la hauteur de levée des pieds-presseur	31
8	Régler le racleur de fil	33
9	Régler le régulateur du fil	34
10	Régler le dévidoir	35
10.1	Régler la quantité de fil bobiné	35
10.2	Régler la tension du bobinage.....	36
11	Programmation	37
11.1	Opération générale du logiciel	37
11.2	Accéder le niveau technicien	39
11.2.1	Éditer les paramètres du niveau 1	39
11.2.2	Éditer les paramètres du niveau 2.....	39
11.3	Régler la position des couteaux	40
11.4	Installer le logiciel par clé USB	42
11.4.1	Installer le logiciel principal.....	42

11.4.2 Télécharger des schémas de couture	42
11.4.3 Régler le paramètre U085 (classe 532).....	43
11.4.4 Vérifier la version du logiciel.....	43
12 Maintenance.....	45
12.1 Nettoyage	46
12.2 Lubrifier.....	48
12.2.1 Vérifier le niveau d'huile.....	49
12.2.2 Graissage	50
12.3 Régler la lubrification du crochet	52
13 Mise hors service	53
14 Mise au rebut	55
15 Élimination des dysfonctionnements	57
15.1 Service clientèle	57
15.2 Messages du logiciel	57
15.3 Erreurs pendant la couture	60
16 Annexe.....	63

1 À propos de cette notice

Cette notice a été élaborée avec le plus grand soin. Elle contient des informations et des remarques permettant une utilisation sûre pendant de longues années.

Si vous remarquez des inexactitudes ou souhaitez des améliorations, veuillez nous contacter via le **Service clientèle** ( p. 159).

Considérez la notice comme un élément du produit et conservez-la dans un endroit facilement accessible.

1.1 À qui est destinée cette notice ?

Cette notice s'adresse aux groupes de personnes suivants :

- **Personnel spécialisé :**
Ce groupe de personnes dispose de la formation technique adéquate lui permettant de procéder à la maintenance ou d'éliminer des erreurs.

Concernant les qualifications minimales requises et les autres conditions préalables s'appliquant au personnel, veuillez également consulter le chapitre **Sécurité** ( p. 11).

1.2 Conventions de représentation – Symboles et signes

Pour permettre une compréhension simple et rapide, certaines informations de cette notice sont représentées ou mises en valeur par les signes suivants :



Réglage correct

Indique le réglage correct.



Dysfonctionnements

Indique les dysfonctionnements qui peuvent se produire en cas de réglage incorrect.



Protection

Indique les protections que vous devez démonter pour accéder aux composants à régler.



Actions lors de l'utilisation (préparation et couture)



Actions lors de l'entretien, de la maintenance et du montage



Actions via le panneau de commande du logiciel

Les différentes actions sont numérotées :

1. Première action
 2. Deuxième action
 - ...
- Vous devez impérativement suivre l'ordre des actions.
 - Les éléments d'une liste sont précédés d'un point.



Résultat d'une action

Changement au niveau de la machine ou de l'affichage/du panneau de commande.



Important

Vous êtes prié d'accorder une attention particulière à une action.



Information

Informations complémentaires, par exemple sur des possibilités d'utilisation alternatives.



Ordre des actions

Indique les travaux que vous devez effectuer avant ou après un réglage.



Renvois

Annonce un renvoi à une autre partie du texte.

Sécurité

Les avertissements importants pour les utilisateurs de la machine sont identifiés spécialement. La sécurité étant d'une grande importance, les symboles de danger, les niveaux de danger et les mots-signaux sont décrits séparément dans le chapitre **Sécurité** ( p. 11).

Indications de position

En l'absence de toute autre indication de position clairement indiquée sur une figure, les termes « **droite** » ou « **gauche** » se rapportent toujours à la position de l'opérateur.

1.3 Autres documents

La machine contient des composants d'autres fabricants. Pour ces pièces achetées, les fabricants respectifs ont réalisé une évaluation des risques et déclaré la conformité de la construction avec les prescriptions européennes et nationales en vigueur. L'utilisation conforme des composants intégrés est décrite dans les notices respectives des fabricants.

1.4 Responsabilité

Toutes les indications et remarques figurant dans cette notice tiennent compte des dernières évolutions techniques, ainsi que des normes et prescriptions en vigueur.

Dürkopp Adler décline toute responsabilité pour les dommages dus :

- à des cassures et au transport ;
- au non-respect de la notice ;
- à une utilisation non conforme ;
- à des modifications non autorisées sur la machine ;
- à l'intervention d'un personnel non formé ;
- à l'utilisation de pièces de rechange non autorisées.

Transport

Dürkopp Adler décline toute responsabilité pour les dommages et les cassures dus au transport. Contrôlez la livraison dès réception. En cas de dommages, adressez-vous au dernier transporteur pour réclamation. Cela est également valable si l'emballage n'est pas endommagé.

Laissez les machines, les appareils et le matériel d'emballage dans l'état dans lequel ils se trouvaient lorsque les dommages ont été constatés. Vous garantisiez ainsi vos droits vis-à-vis de l'entreprise de transport.

Toutes les autres réclamations doivent être signalées sans tarder après la réception de la livraison auprès de Dürkopp Adler.

2 Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de base concernant la sécurité. Lire attentivement ces consignes avant d'installer ou d'utiliser la machine. Suivre impérativement les indications fournies dans les consignes de sécurité. Leur non-respect peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels.



2.1 Consignes de sécurité de base

Utiliser la machine uniquement de la façon décrite dans cette notice.

Cette notice doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation de la machine.

Il est interdit d'effectuer des travaux sur des pièces et dispositifs sous tension. Les exceptions à ces règles sont régies par la norme DIN VDE 0105.

Lors des travaux suivants, désactiver la machine à l'aide de l'interrupteur principal ou débrancher la fiche secteur :

- remplacement de l'aiguille ou d'autres outils de couture ;
- abandon du poste de travail ;
- réalisation de travaux de maintenance et de réparations ;
- bobinage.

Des pièces de rechange inadéquates ou défectueuses peuvent nuire à la sécurité et endommager la machine. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant.

Transport	Pour le transport de la machine, utiliser un chariot élévateur ou un transpalette. Soulever la machine de 20 mm maximum et s'assurer qu'elle ne peut pas glisser.
Installation	Le câble de raccordement doit disposer d'une fiche secteur homologuée propre au pays. Seul le personnel spécialisé qualifié peut équiper le câble de raccordement d'une fiche secteur.
Obligations de l'exploitant	Respecter les prescriptions nationales de sécurité et de prévention des accidents ainsi que les réglementations légales relatives à la sécurité au travail et à la protection de l'environnement. Tous les avertissements et symboles de sécurité figurant sur la machine doivent toujours être lisibles. Ne pas les retirer ! Remplacer immédiatement les avertissements et symboles de sécurité manquants ou abîmés.
Exigences concernant le personnel	Seul un personnel spécialisé qualifié est habilité à : • mettre la machine en place ; • réaliser des travaux de maintenance et des réparations ; • réaliser des travaux sur les équipements électriques.

Seules les personnes autorisées peuvent travailler sur la machine et doivent au préalable avoir compris cette notice.

Utilisation Pendant le fonctionnement, vérifier si la machine présente des dommages visibles de l'extérieur. Arrêter le travail si des changements au niveau de la machine sont observés. Signaler toutes les modifications au responsable hiérarchique. Toute machine endommagée ne doit plus être utilisée.

Dispositifs de sécurité Ne pas retirer ou mettre hors service les dispositifs de sécurité. Si ceci ne peut être évité pour effectuer une réparation, remonter les dispositifs de sécurité et les remettre en service aussitôt après.

2.2 Mots-signaux et symboles dans les avertissements

Dans le texte, les avertissements sont encadrés en couleur. La couleur dépend de la gravité du danger. Les mots-signaux indiquent la gravité du danger.

Mots-signaux Mots-signaux et le danger qu'ils décrivent :

Mot-signal	Signification
DANGER	(avec symbole de danger) Le non-respect entraîne la mort ou des blessures graves
AVERTISSEMENT	(avec symbole de danger) Le non-respect peut entraîner la mort ou des blessures graves
PRUDENCE	(avec symbole de danger) Le non-respect peut entraîner des blessures de gravité moyenne à légère
ATTENTION	(avec symbole de danger) Le non-respect entraîne un risque de pollution environnementale
REMARQUE	(sans symbole de danger) Le non-respect peut entraîner des dommages matériels

Symboles En cas de danger pour les personnes, ces symboles indiquent le type de danger :

Symbole	Type de danger
	Général
	Électrocution
	Piqûre
	Écrasement
	Pollution environnementale

Exemples Exemples de structure des avertissements dans le texte :

DANGER



Type et source du danger !

Conséquences en cas de non-respect.

Mesures de prévention du danger.

- ↳ Un avertissement dont le non-respect entraîne la mort ou des blessures graves se présente de cette façon.

AVERTISSEMENT



Type et source du danger !

Conséquences en cas de non-respect.

Mesures de prévention du danger.

- ↳ Un avertissement dont le non-respect peut entraîner la mort ou des blessures graves se présente de cette façon.

PRUDENCE



Type et source du danger !

Conséquences en cas de non-respect.

Mesures de prévention du danger.

-
- ↪ Un avertissement dont le non-respect peut entraîner des blessures de gravité moyenne à légère se présente de cette façon.

ATTENTION



Type et source du danger !

Conséquences en cas de non-respect.

Mesures de prévention du danger.

-
- ↪ Un avertissement dont le non-respect peut être à l'origine d'une pollution environnementale se présente de cette façon.

REMARQUE

Type et source du danger !

Conséquences en cas de non-respect.

Mesures de prévention du danger.

-
- ↪ Un avertissement dont le non-respect peut entraîner des dommages matériels se présente de cette façon.

3 Bases de travail

3.1 Séquence des réglages

Respectez toujours la séquence indiquée des étapes de réglage.

Tenez impérativement compte des avis importants concernant les conditions préalables et les réglages consécutifs marqués au bord par .

REMARQUE

Dommages matériels dus à un montage et un réglage incorrects!

Le non-respect de la séquence des étapes de travail peut mener à une avarie de machine.

Respectez impérativement la séquence des étapes de travail indiquée dans ces instructions.

3.2 Cheminement des câbles

Lier les câbles

Faites attention à poser les câbles à l'intérieur de la machine sans que le des parties en mouvement soient gênées dans leur fonction.



1. Ranger des câbles trop longs en formant des boucles.
2. Lier les boucles par des colliers de fixation.



Attacher les boucles, si possible, à des pièces fixes.
Les câbles doivent être solidement fixés.

3. Couper les parties excédantes des colliers de fixation.

REMARQUE

Dommages matériels dus à un montage et un réglage incorrects!

Du câble en excédent peut gêner les pièces en mouvement de la machine dans leurs fonctions. Ceci peut entraver le processus de couture et causer des dommages.

Posez le câble en excédent de la manière décrite plus haut.

3.3 Enlever les couvercles

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des éléments en mouvement, coupants et pointus!

Risque d'écrasement, de coupure et de piqûre.

Éteignez la machine à coudre avant d'enlever ou de remettre les couvercles.

Beaucoup de réglages nécessitent que les couvercles soient d'abord enlevés afin d'avoir accès aux éléments concernés.

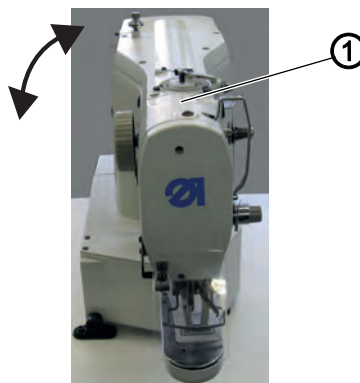
Dans la partie qui suit, vous trouverez une description de la manière d'enlever et de remettre les couvercles. Dans le texte décrivant les réglages à effectuer, sera mentionné uniquement lesquels des couvercles sont à enlever.

3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine



Afin d'accéder aux éléments situés à la partie inférieure de la machine, vous devriez faire incliner la tête de machine vers la gauche.

Fig. 1: Incliner la tête de la machine vers la gauche et la relever



(1) - Tête de la machine

Incliner la tête de la machine vers la gauche



1. Incliner la tête de la machine (1) à gauche jusqu'à la butée.

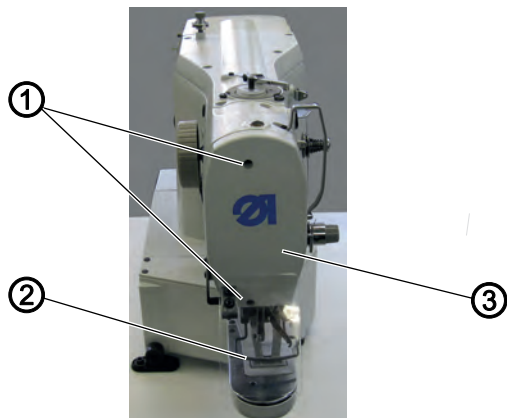
Relever la tête de machine



1. Relever la tête de machine (1).

3.3.2 Enlever et remettre le couvert de la tête

Fig. 2: Enlever et remettre le couvert de la tête



(1) - Vis

(2) - Protection des yeux

(3) - Couvert de la tête

Enlever le couvert de la tête



1. Dévisser la protection des yeux (2).
2. Desserrer les deux vis (1).
3. Enlever le couvert de la tête (3).

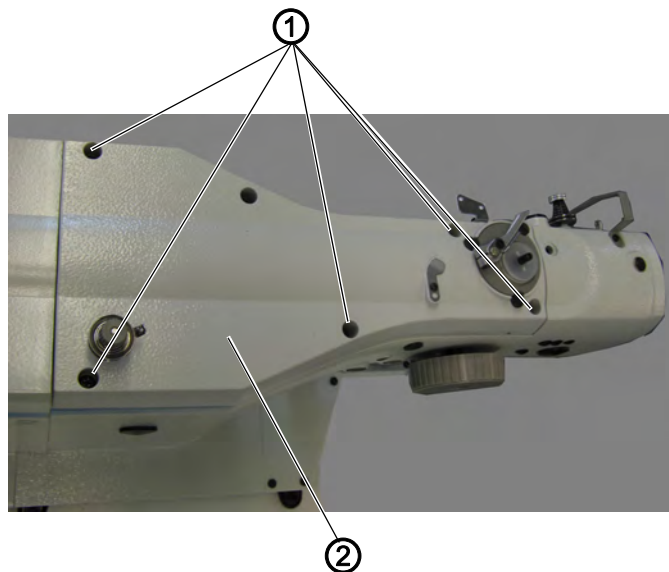
Remettre le couvert de la tête



1. Remettre le couvert de la tête (3).
2. Serrer les deux vis (1).
3. Resserrer la protection des yeux (2).

3.3.3 Enlever et remettre la protection du bras

Fig. 3: Enlever et remettre la protection du bras



(1) - Vis

(2) - Protection du bras

Enlever la protection du bras



1. Desserrer les vis (1).
2. Enlever la protection du bras (2).

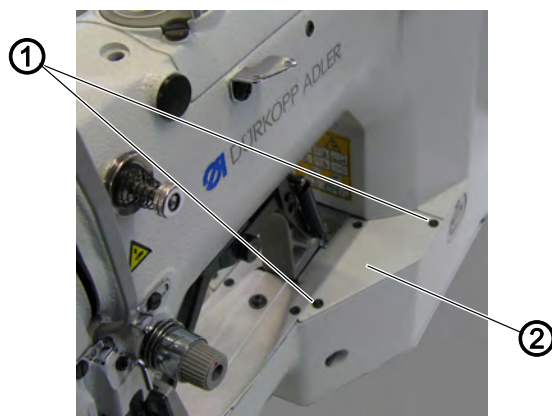
Remettre la protection du bras



1. Remettre la protection du bras (2).
2. Resserrer les vis (1).

3.3.4 Enlever et remettre la protection latérale à droite

Fig. 4: Enlever et remettre la protection latérale à droite



(1) - Vis

(2) - Protection latérale à droite

Enlever la protection latérale à droite



1. Desserrer les deux vis (1).
2. Enlever la protection latérale à droite (2).

Remettre la protection latérale à droite



1. Remettre la protection latérale à droite (2).
2. Serrer les deux vis (1).

3.3.5 Enlever et remettre la protection latérale à gauche

Fig. 5: Enlever et remettre la protection latérale à gauche



(1) - Vis

(2) - Protection latérale à gauche

Enlever la protection latérale à gauche



1. Desserrer les 3 vis (1).
2. Enlever la protection latérale à gauche (2).

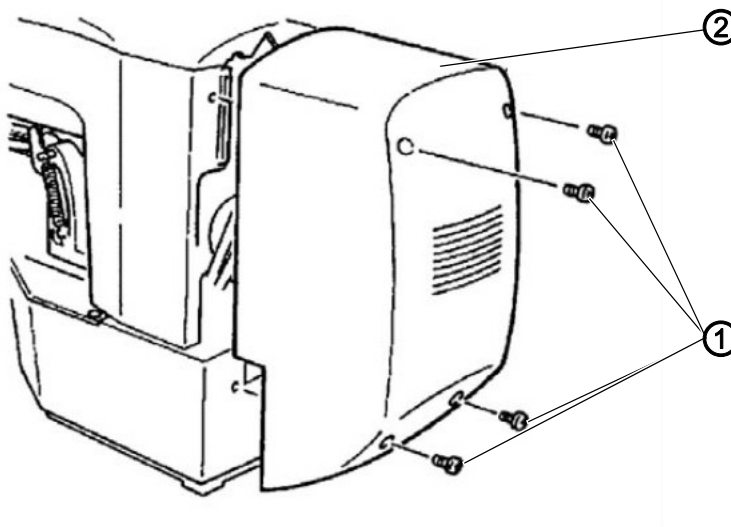
Remettre la protection latérale à gauche



1. Remettre la protection latérale à gauche (2).
2. Resserrer les 3 vis (1).

3.3.6 Enlever et remettre la protection arrière

Fig. 6: Enlever et remettre la protection arrière



(1) - Vis

(2) - Protection arrière

Enlever la protection arrière



1. Desserrer les 4 vis (1) à la protection arrière (2).
2. Enlever la protection arrière (2).

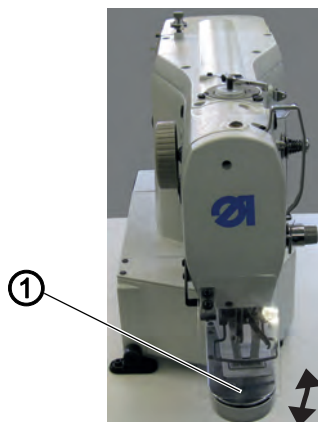
Remettre la protection arrière



1. Remettre la protection arrière (2).
2. Resserrer les 4 vis (1) à la protection arrière (2).

3.3.7 Ouvrir et fermer le clapet du crochet

Fig. 7: Ouvrir et fermer le clapet du crochet



(1) - Clapet du crochet



Ouvrir le clapet du crochet

1. Rabattre le clapet du crochet (1) vers le bas.

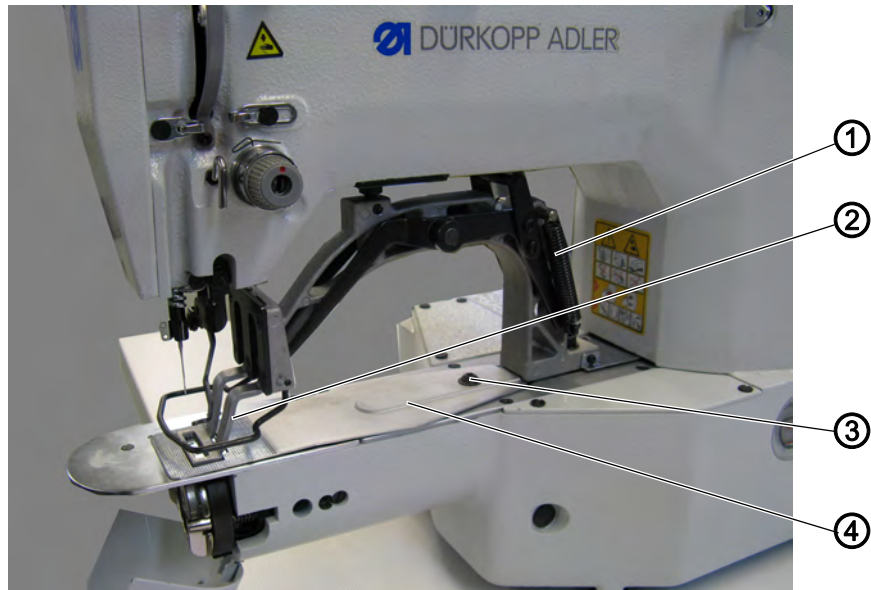


Fermer le clapet du crochet

1. Remonter le clapet du crochet (1).

3.3.8 Enlever et insérer la plaque à aiguille

Fig. 8: Enlever et insérer la plaque à aiguille (1)



- (1) - Ressorts du bras presse-tissu
(2) - Pieds-presseurs

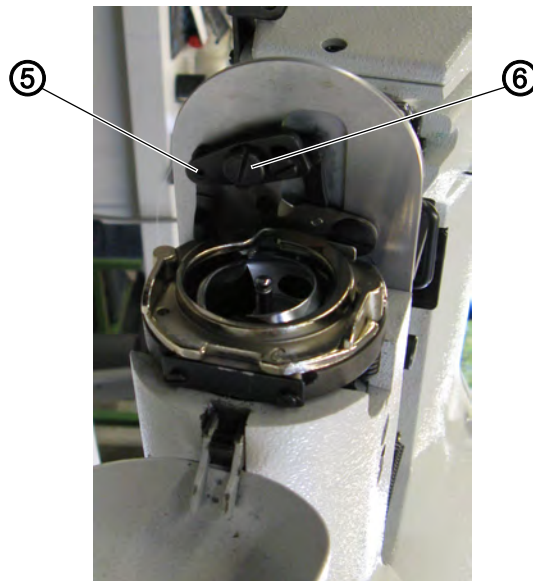
- (3) - Vis
(4) - Support de tissu



Enlever la plaque à aiguille

1. Enlever les deux ressorts du bras presse-tissu (1).
2. Faire lever les deux pieds-presseur (2).
3. Desserrer la vis (3) au support de tissu (4).
4. Enlever le support de tissu (4).

Fig. 9: Enlever et insérer la plaque à aiguille (2)

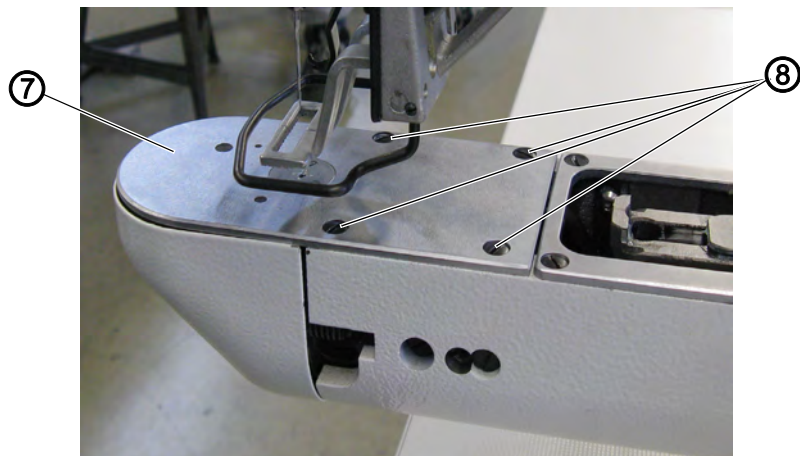


(5) - Barre à traction couteau tire-fil

(6) - Vis

5. Ouvrir le clapet du crochet (📖 Kap. 3.3.7, S. 16)
6. Desserrer la vis (6).
7. Décrocher la barre à traction du couteau tire-fil (5).

Fig. 10: Enlever et insérer la plaque à aiguille



(7) - Plaque à aiguille

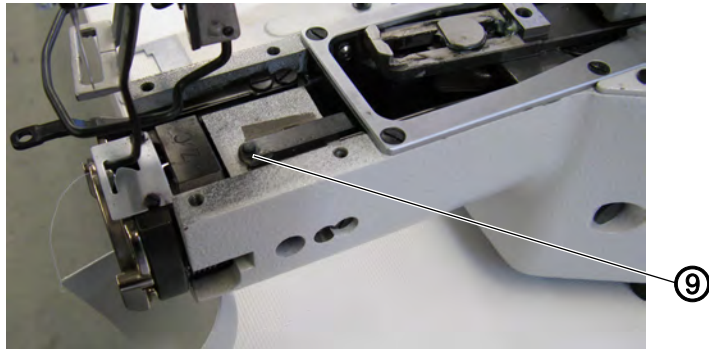
(8) - Vis

8. Desserrer les 4 vis (8).
9. Retirer la plaque à aiguille (7) vers le haut.



Insérer la plaque à aiguille

Fig. 11: Enlever et insérer la plaque à aiguille (4)

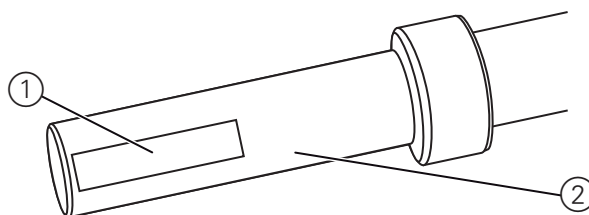


(9) - Tige de la barre à traction de la pince fil d'aiguille

1. Insérer la plaque à aiguille (7) par le haut. Faire attention que le trou dans la pince du fil d'aiguille est accroché dans le tige de la barre à traction de la pince fil d'aiguille (9).
2. Accrocher la barre à traction du couteau tire-fil (5) et vérifier que la barre à traction a prise.
3. Resserrer les 4 vis (8) de la plaque à aiguille.
4. Serrer la vis (6).
5. Fermer le clapet du crochet ( S. 16).
6. Remettre le support de tissu (4).
7. Resserrer la vis (3) au support de tissu (4).
8. Raccrocher les deux ressorts du bras presse-tissu (1).

3.4 Endroits aplatis aux arbres

Fig. 12: Endroits aplatis aux arbres



(1) - Endroit aplati

(2) - Arbre

Certains arbres sont pourvus d'endroits aplatis pour la fixation des composants. Ils stabilisent le raccordement et facilitent le réglage.



Faites toujours attention que les vis soient placées entièrement sur l'endroit aplati.

4 Régler les barrières lumineuses

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des éléments en mouvement!

Risque d'écrasement.

Éteignez la machine à coudre avant de régler les barrières lumineuses.

4.1 Disques de capteur des barrières lumineuses

Les disques de capteur servent de référence à l'unité de contrôle pour le positionnement.



Vérifier le réglage correct



Le disque de 180° pointe vers l'avant et son bord inférieur se trouve exactement au niveau des fentes pour les barrières lumineuses.



Dysfonctionnements dû à un mauvais réglage

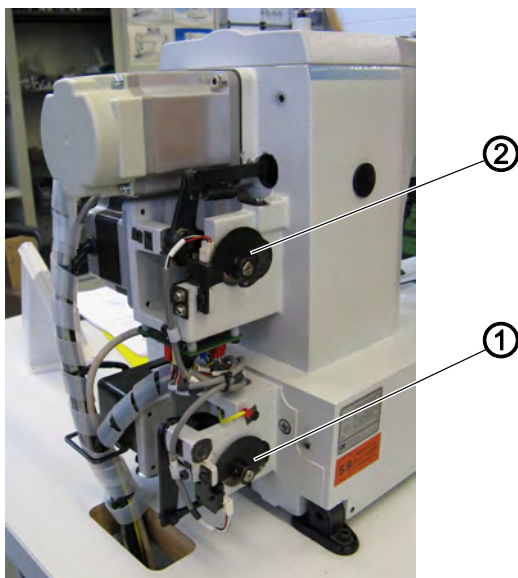
- Endommagements du matériel à coudre, fronçage
- Mauvais positionnement de l'aiguille, l'aiguille reste accrochée dans le trou
- Mauvais moments de transport
- Mauvais coupage du fil
- Aspect de couture irrégulière



Protection

- Enlever la protection arrière ( S. 16).

Fig. 13: Disques de capteur des barrières lumineuses



(1) - Disque de capteur du dispositif coupe-fil

(2) - Disque de capteur du racleur de fil et pince de tissu

4.2 Régler les plaques de commutation à gauche et à droite

Les plaques de commutation servent à l'unité de contrôle de référence pour la position de la pince sur les axes des X et Y.



Vérifier le réglage correct

☞ La pince se trouve au centre sur les deux axes X et Y.



Dysfonctionnements dû à un mauvais réglage

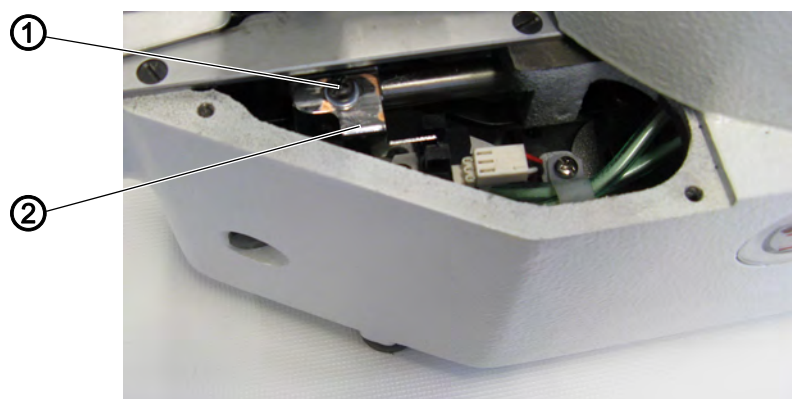
- Endommagements de l'aiguille
- Mauvaise position de l'aiguille



Protection

- Enlever la protection latérale à droite (📖 S. 14).
- Enlever la protection latérale à gauche (📖 S. 15).

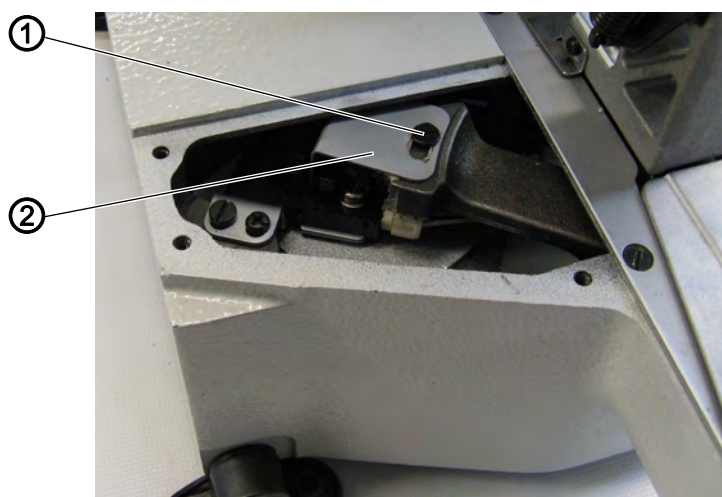
Fig. 14: Régler la plaque de commutation droite



(1) - Vis

(2) - Plaque de commutation droite

Fig. 15: Régler la plaque de commutation gauche



(1) - Vis

(2) - Plaque de commutation gauche



Étapes de réglage

1. Desserrer la vis (1).
2. Déplacer la plaque de commutation (2) en conséquence.
3. Ajuster le point zéro à travers l'unité de contrôle.
4. Serrer la vis (1).
5. Effectuer une passe de référence de la machine.

4.3 Plaque de commutation pince pour fil

La plaque de commutation pince pour fil sert de référence à l'unité de contrôle pour la pince pour fil. La plaque de commutation est située sous la plaque à aiguille et son réglage a été effectué à l'usine.

5 Régler la barre du crochet et la barre à aiguille

Les 3 réglages suivants doivent être bien coordonnés:

- La hauteur de la barre à aiguille
- La position de levée de boucle et le protège-aiguille
- La distance entre crochet et aiguille

5.1 Régler la hauteur de la barre à aiguille

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des éléments en mouvement, coupants et pointus!

Risque d'écrasement, de coupure et de piqûre.

Éteignez la machine à coudre avant de régler la hauteur de la barre à aiguille.



La barre à aiguille dispose de 4 traits de repère pour faciliter le réglage. Les deux traits supérieurs sont valables pour la classe 512, les deux traits inférieurs sont valables pour la classe 532.



Protection

- Enlever le couvercle ( S. 13).

Fig. 16: Régler la hauteur de la barre à aiguille



(1) - Vis

(2) - Barre à aiguille

(3) - Trait de repère classe 512

(4) - Trait de repère classe 532



Étapes de réglage

1. Tourner le volant à main pour mettre la barre à aiguille dans sa position la plus inférieure.
2. Desserrer la vis (1).
3. Ajuster la hauteur de la barre à aiguille (2) de manière à ce que la douille de la barre à aiguille soit à fleur avec le trait de repère supérieur (3/4) pour cette classe.
Faire attention à ne pas tourner la barre à aiguille (2).
4. Serrer la vis (1).

5.2 Régler la levée de boucle et le protège-aiguille

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des éléments pointus!

Risque de piqure.

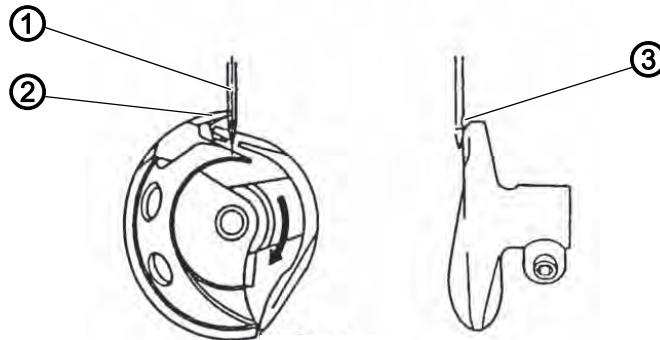
Éteignez la machine à coudre avant de régler la levée de boucle et le protège-aiguille.



Levée de boucle

La **levée de boucle** désigne le trajet parcouru par la barre à aiguille depuis le point mort bas jusqu'au point, où le crochet se trouve en position de levée de boucle.

Fig. 17: Levée de boucle



(1) - Médiane de l'aiguille
(2) - Pointe du crochet

(3) - Encoche



Vérifier le réglage correct

Lorsque la machine se trouve en position de levée de boucle, la pointe du crochet doit être exactement sur la médiane de l'aiguille. En même temps, l'aiguille doit être orientée de façon que la surface de l'encoche est parallèle au sens du déplacement de la pointe du crochet. Par rapport à la hauteur, la pointe du crochet doit se trouver au niveau du tiers inférieur de l'encoche.



Dysfonctionnements dû à un mauvais réglage

- Endommagement du crochet
- Endommagement de l'aiguille
- Points manqués
- Rupture de fil



Séquence

Condition préalable:

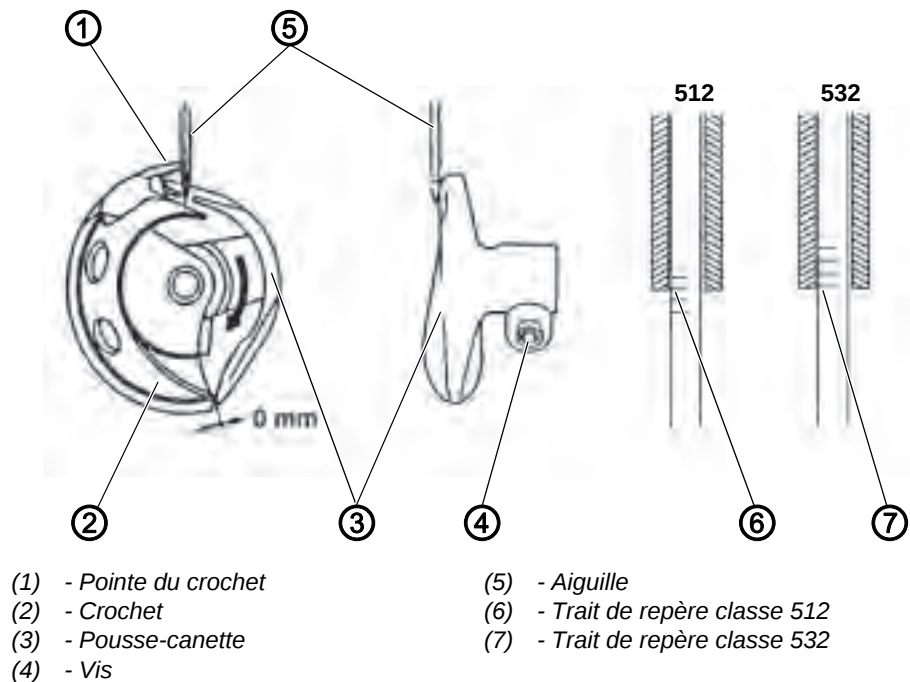
- Une aiguille droite et intacte doit être insérée
(📖 *Notice d'instructions chapitre 4.7 Remplacer l'aiguille*).



Protection

- Ouvrir le clapet du crochet (📖 S. 16)

Fig. 18: Régler la levée de boucle et le protège-aiguille



Étapes de réglage

1. Ajuster la barre à aiguille en tournant le volant à main de manière que la douille de la barre à aiguille soit à fleur avec le trait de repère supérieur (6/7) pour cette classe.
2. Desserrer la vis (4).
3. Ôter l'anneau de recouvrement. Faire attention que le crochet (2) ne se détache pas et tombe.
4. Tourner le pousse-canette (3) en conséquence.
5. Déplacer le pousse-canette (3) axialement de façon que l'aiguille (5) touche la pointe du pousse-canette au point d'être légèrement écartée.
6. Insérer l'anneau de recouvrement.
7. Serrer la vis (4).

5.3 Régler la distance entre la pointe du crochet et l'aiguille

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des éléments en mouvement, coupants et pointus!

Risque d'écrasement, de coupure et de piqûre.

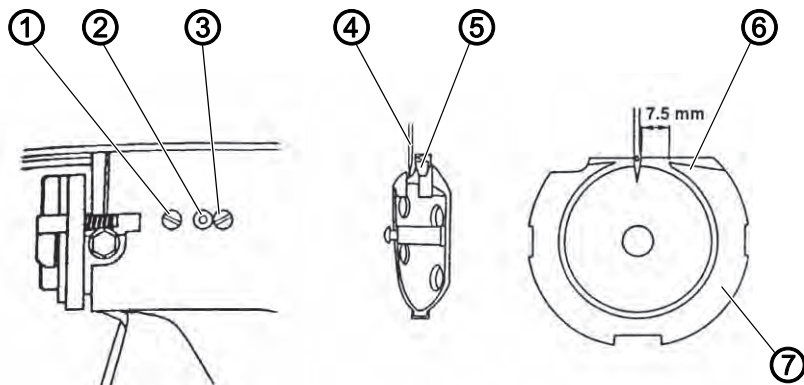
Éteignez la machine à coudre avant de régler la distance entre la pointe du crochet et l'aiguille.



Protection

- Ouvrir le clapet du crochet (📖 S. 16)

Fig. 19: Régler la distance entre la pointe du crochet et l'aiguille



- (1) - Vis
- (2) - Excentrique
- (3) - Vis de sécurité de l'excentrique
- (4) - Aiguille

- (5) - Pointe du crochet
- (6) - Pointe de la coursière de crochet
- (7) - Coursière de crochet



Vérifier le réglage correct

La pointe du crochet (5) doit être aussi proche que possible de l'encoche de l'aiguille toutefois sans la toucher.

Entre la pointe de la coursière de crochet (6) et le côté droit de l'aiguille il doit y avoir une distance de 7,5 mm.



Étapes de réglage

1. Desserrer la vis (1).
2. Desserrer la vis de sécurité de l'excentrique (3).
3. Ajuster la coursière de crochet (7) axialement à l'aide de l'excentrique (2).
 - **Excentrique vers la gauche** : Diminuer la distance.
 - **Excentrique à droite** : Augmenter la distance.

4. Tourner la coursière de crochet (7) pour qu'elle a une distance de 7,5 mm du côté droit.
5. Resserrer la vis de sécurité de l'excentrique (3).
6. Serrer la vis (1).

6 Régler le dispositif coupe-fil

Pour un fonctionnement correct du dispositif coupe-fil, veuillez régler la couteau tire-fil et le contre-couteau.

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des éléments en mouvement, coupants et pointus!

Risque d'écrasement, de coupure et de piqûre.

Éteignez la machine à coudre avant de régler les couteaux.



Dysfonctionnements dû à un mauvais réglage

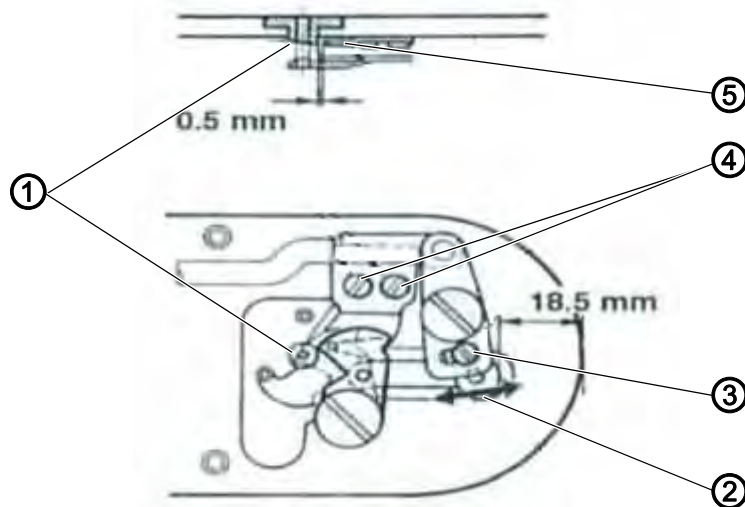
- Fils ne sont pas coupés
- Bout de fils coupés sont trop longs



Protection

- Enlever la plaque à aiguille (📖 S. 17).

Fig. 20: Régler les couteaux



- | | |
|--|--------------------------|
| (1) - Guide-aiguille | (4) - Vis contre-couteau |
| (2) - Levier du dispositif coupe-fil | (5) - Contre-couteau |
| (3) - Vis levier du dispositif coupe-fil | |



Étapes de réglage

1. Desserrer la vis (3).
2. Régler la distance entre la face frontale de la plaque à aiguille et le levier du dispositif coupe-fil (5) à 18,5 mm.
3. Serrer la vis (3).
4. Desserrer les vis du contre-couteau (4).

5. Déplacer le contre-couteau pour avoir une distance de 0,5 mm entre le guide-aiguille (1) et le contre-couteau (5).
6. Resserrer les vis du contre-couteau (4).

7 Régler la hauteur de levée des pieds-presseur

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des éléments en mouvement, coupants et pointus!

Risque d'écrasement, de coupure et de piqûre.

Éteignez la machine à coudre avant de régler la levée des pieds-presseur.



Lors du réglage de la hauteur de levée des pieds-presseur il faut respecter les hauteurs maximales suivantes :

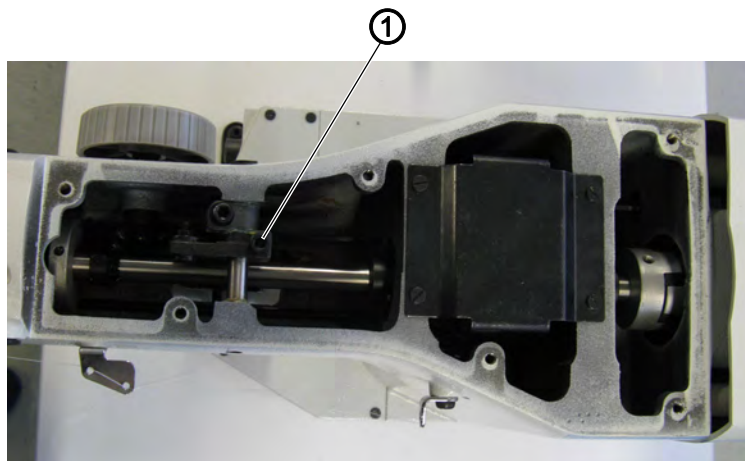
- Hauteur max. classe 512 : 17 mm
- Hauteur max. classe 532 : 13 mm



Protection

- Ôter la protection du bras ( S. 14).

Fig. 21: Régler la hauteur de levée des pieds-presseurs



(1) - Vis



Étapes de réglage

1. Desserrer la vis (1).
2. Ajuster la hauteur en tournant la levée des pieds-presseurs sur l'arbre tout en respectant les hauteurs maximales.
3. Serrer la vis (1).



Séquence

Vérifiez après chaque changement de la hauteur de levée des pieds-presseurs aussi le réglage du racleur de fil.

Régler les pieds-presseurs (classe 512)



Dysfonctionnements dû à un mauvais réglage

- Les deux pieds-presseurs ne se lèvent et ne descendent pas de façon synchronisée.

Fig. 22: Régler les pieds-presseurs



(1) - Vis



Étapes de réglage

1. Desserrer les vis (1).
2. Synchroniser les pieds-presseurs.
3. Serrer les vis (1).

8 Régler le racleur de fil

AVERTISSEMENT

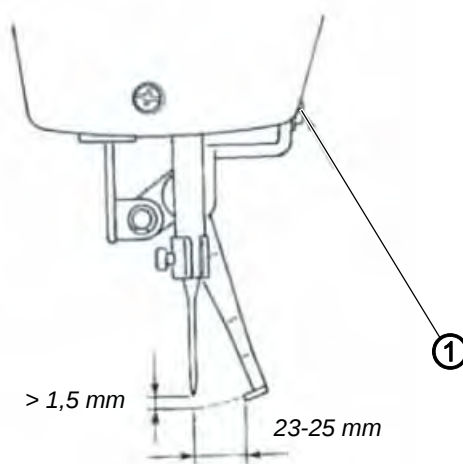


Risque de blessures dues à des éléments en mouvement, coupants et pointus!

Risque d'écrasement, de coupure et de piqûre.

Éteignez la machine à coudre avant de régler le racleur de fil.

Fig. 23: Régler le racleur de fil



(1) - Vis

(2) -



Étapes de réglage

1. Desserrer la vis (1).
2. Régler le racleur de fil tout en respectant la distance minimale de 1,5 mm à l'aiguille dans la hauteur et la plage de distance de 23 à 25 mm lors du pivotement. Régler la plage de distance à 23 mm pour une aiguille fine.
3. Serrer la vis (1).

9 Régler le régulateur du fil

Le régulateur de fil détermine quelle quantité de fil sera conduite autour du crochet. La quantité de fil demandée dépend de la qualité du tissu, de la grosseur du fil et de la longueur des points.

Une quantité de fil plus élevée pour

- des tissus épais
- des fils gros
- des grandes longueurs de points

Une quantité de fil moins élevée pour

- des tissus fins
- des fils fins
- des longueurs de points courtes



Vérifier le réglage correct

Ouvrir le clapet du crochet ( S. 16) et observer le passage du fil autour du crochet:

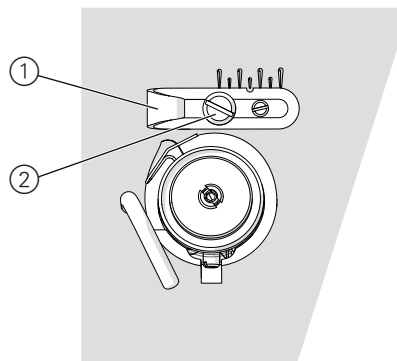
- ↪ Le boucle du fil passe sans excédent et sans bond sur le plus grand diamètre du crochet.



Dysfonctionnements dû à un mauvais réglage

- Aspect de couture irrégulière

Fig. 24: Régler le régulateur de fil



(1) - Régulateur de fil

(2) - Vis de fixation



Étapes de réglage

1. Tourner le volant à main et observer le passage du fil autour du crochet.
2. Desserrer la vis de fixation (2).
3. Déplacer le régulateur de fil (1) :
 - **Plus de fil** : Déplacer le régulateur (1) à gauche
 - **Moins de fil** : Déplacer le régulateur (1) à droite
4. Serrer la vis de fixation (2).

10 Régler le dévidoir

10.1 Régler la quantité de fil bobiné



Réglage correct

1. Bobiner le fil sur une canette vide ( *Notice d'instruction chapitre 4.4*).
 Le processus de bobinage s'arrête automatiquement, quand la canette est remplie jusqu'à environ 0,5 mm en dessous de son bord extérieur.

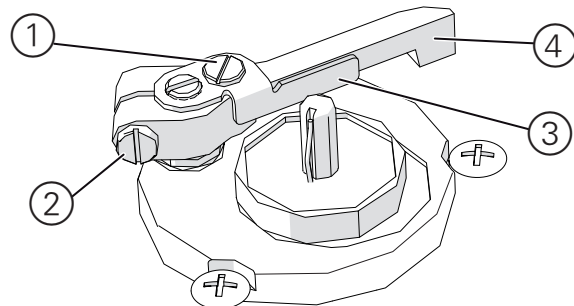
REMARQUE

Domages matériels dus à un montage et un réglage incorrects!

Lors de l'activation sans qu'il y ait un tissu inséré, les pieds presseur et le boîtier de canette risquent d'être endommagés.

Activer le mode bobinage ( *Notice d'instructions chapitre 5.8 Bobiner*).

Fig. 25: Régler la quantité de fil bobiné



- (1) - Vis de réglage
(2) - Vis de serrage

- (3) - Tôle guide-fil
(4) - Levier de commande



Étapes de réglage

Réglage approximatif

1. Desserrer la vis de serrage (2).
2. Aligner le levier de commande (4) :
 - **Moins de fil** : Approcher de la canette.
 - **Plus de fil** : Éloigner de la canette.
3. Resserrer la vis de serrage (2).

Réglage précis

4. Desserrer la vis de réglage (1).

5. Déplacer le tôle guide-fil (3) :
 - **Moins de fil** : Approcher de la canette.
 - **Plus de fil** : Éloigner de la canette.
6. Resserrer la vis de réglage (1).

10.2 Régler la tension du bobinage



Réglage correct

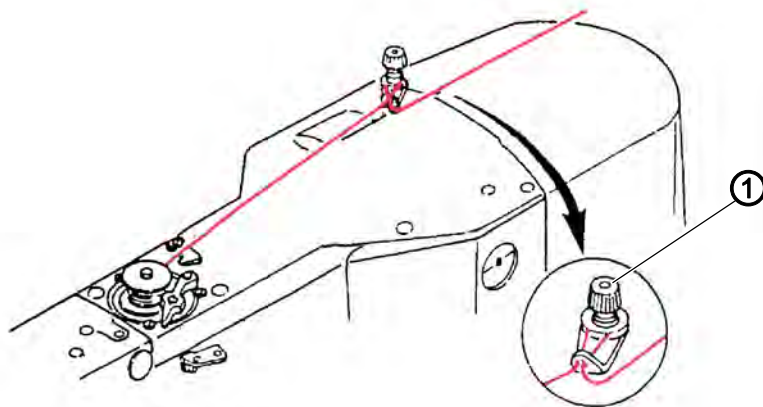
La tension correcte lors du bobinage dépend des caractéristiques de glissement et de la grosseur du fil.



Dysfonctionnements dû à un mauvais réglage

- Coutures froncées
- Aspect de couture irrégulière

Fig. 26:



(1) - Vis de réglage



Étapes de réglage

1. Tourner la vis de réglage (2) :
 - **Tension plus haute** : Tourner en sens horaire
 - **Tension plus basse** : Tourner en sens anti-horaire

11 Programmation

Dans ce chapitre seront décrits des réglages de service tels que

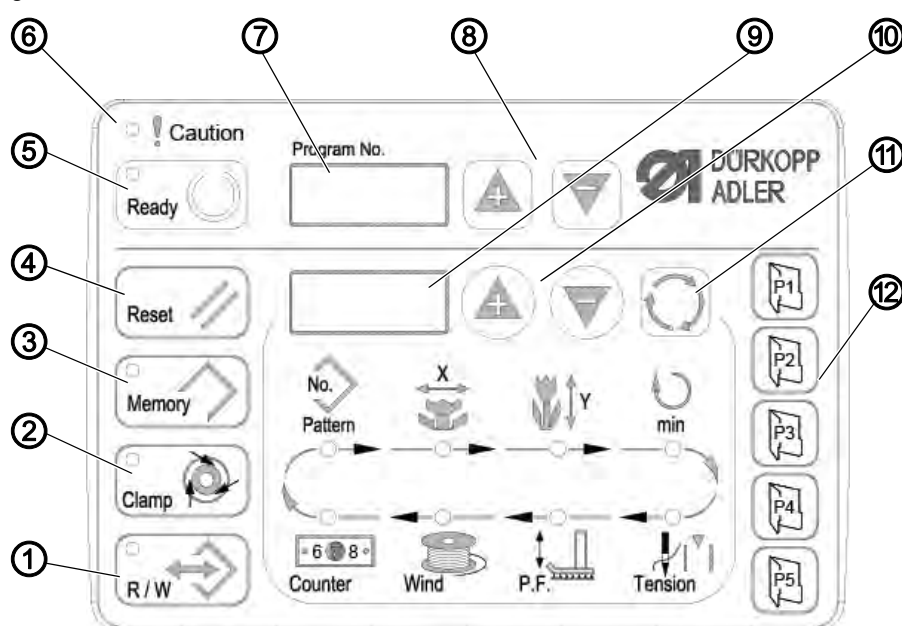
- la configuration principale de la machine
- les fonctions d'essai pour les éléments individuels de la machine
- les fonctions de calibrage
- les préréglages pour les programmes et fonctions

La modification de la longueur de point, de la tension de fil, de l'assistance pour coutures courbées, etc. ainsi que l'accès et la création des programmes de couture sont décrits dans la Notice d'instructions ( *Notice d'instructions chapitre 5 Réglages par le logiciel*).

11.1 Opération générale du logiciel

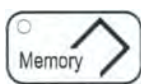
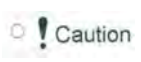
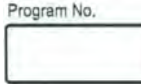
Le logiciel est opéré à travers le panneau de commande.

Fig. 27: Panneau de commande



Touches de commande :

Touche / Voyant DEL	Pos.	Fonction
	(1)	Touche USB avec DEL Mémorise / charge schémas de couture depuis / sur une clé USB.

Touche / Voyant DEL	Pos.	Fonction
	(2)	Touche Pince fil d'aiguille avec DEL Attache le fil d'aiguille lors du premier point de couture. DEL allumé = Pince fil d'aiguille activée DEL éteint = Pince fil d'aiguille désactivée
	(3)	Touche Memory Traite des fonctions de mémoire.
	(4)	Touche Reset Efface des erreurs et reconstitue les réglages.
	(5)	Touche Ready avec DEL Changement entre mode de programmation et mode de couture. DEL allumé = Mode de couture DEL éteint = Mode de programmation
	(6)	DEL Erreur DEL allumé = Erreur
	(7)	Écran Programme Affiche les paramètres.
	(8)	Touches +/- Programme Changent les paramètres et servent à naviguer en avant / arrière
	(9)	Écran Fonction Affiche les valeurs des fonctions / programmes sélectionnés.
	(10)	Touches +/- Fonction Changent les valeurs des fonctions / programmes.
	(11)	Touche Sélection Sélectionne diverses fonctions. Le voyant DEL de la fonction correspondante s'allume.
	(12)	Touches Mémoire des schémas de couture Mémorisation des schémas de couture.

11.2 Accéder le niveau technicien

Tous les réglages de service s'effectuent au niveau technicien.

11.2.1 Éditer les paramètres du niveau 1

Condition préalable :

- La machine se trouve au mode de programmation, le voyant DEL de la touche **Ready** est éteint.

1. Appuyer sur la touche **Memory** pendant 3 secondes.
↳ L'unité de contrôle fait une fois « bip », le voyant DEL de la touche s'allume.
L'écran **Programme** affiche le numéro du paramètre, l'écran **Fonction** affiche les valeurs du paramètre.
2. Appuyer sur la touche **+/- Programme** pour sélectionner d'autres paramètres.
3. Appuyer sur la touche **Ready** pour valider le paramètre.
↳ Le voyant DEL de la touche s'allume.
4. Appuyer sur les touches **+/- Fonction** pour changer les valeurs.
5. Appuyer sur la touche **Reset** pour annuler un changement.
6. Appuyer sur la touche **Ready** pour valider un changement.
↳ Le voyant de la touche s'éteint.
7. Appuyer sur la touche **Memory**.
↳ Le voyant de la touche s'éteint.

11.2.2 Éditer les paramètres du niveau 2

Condition préalable :

- La machine se trouve au mode de programmation, le voyant DEL de la touche **Ready** est éteint.

1. Appuyer sur la touche **Memory** pendant 6 secondes.
↳ L'unité de contrôle fait deux fois « bip », le voyant DEL de la touche s'allume.
L'écran **Programme** affiche le numéro de paramètre, l'écran **Fonction** affiche les valeurs.
2. Appuyer sur les touches **+/- Programme** pour sélectionner un autre paramètre.
3. Appuyer sur la touche **Ready** pour valider le paramètre.
↳ Le voyant DEL de la touche s'allume.
4. Appuyer sur les touches **+/- Fonction** pour changer les valeurs.
5. Appuyer sur la touche **Reset** pour annuler un changement.
6. Appuyer sur la touche **Ready** pour valider un changement.
↳ Le voyant de la touche s'éteint.

7. Appuyer sur la touche **Memory**.
- ↳ Le voyant DEL de la touche s'éteint.

11.3 Régler la position des couteaux

Condition préalable :

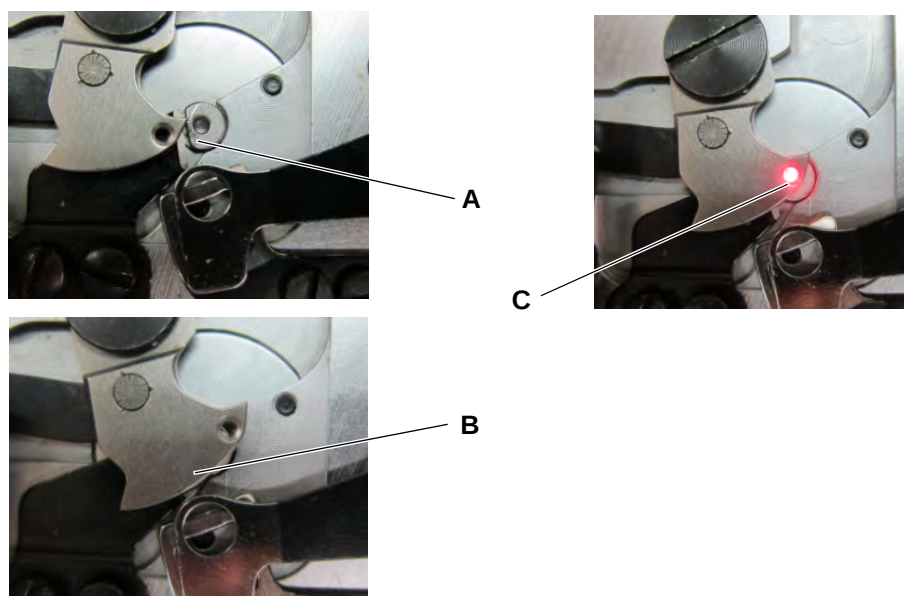
- La machine se trouve au mode de programmation, le voyant DEL de la touche **Ready** est éteint.
1. Appuyer sur la touche **Memory** pendant 6 secondes.
 - ↳ L'unité de contrôle fait deux fois « bip », le voyant DEL de la touche s'allume.
L'écran **Programme** affiche le numéro de paramètre, l'écran **Fonction** affiche les valeurs.
 2. Appuyer sur la touche **+/- Programme** et sélectionner le paramètre U099 .
 3. Appuyer sur la touche **Ready** pour valider le paramètre.
 - ↳ Le voyant DEL de la touche s'allume. L'écran **Programme** affiche « °°20 ».
 4. Appuyer sur la touche **P1**.
 - ↳ Le disque de capteur du dispositif coupe-fil se met en position.

Fig. 28: Disque de capteur du dispositif coupe-fil



5. Vérifier si le trou du couteau tire-fil et le guide-aiguille de la plaque à aiguille sont superposés :

Fig. 29: Contrôler le trou du couteau tire-fil



- **Cas A** : Le réglage n'est pas correct, le couteau tire-fil enchevau-
che le contre-couteau :
Ajuster le capteur du couteau vers le haut.
- **Cas B** : Le réglage n'est pas correct, le couteau tire-fil enchevau-
che le guide-aiguille :
Ajuster le capteur du couteau vers le bas.
- **Cas C** : Le réglage est correct.

6. Appuyer sur la touche **P1**.
↳ Le disque de capteur du dispositif coupe-fil se met de nouveau en position.
7. Vérifier encore une fois si le trou du couteau tire-fil et le guide-aiguille de la plaque à aiguille sont superposés exactement.
8. Appuyer sur la touche **Ready** pour mémoriser le changement.
↳ Le voyant de la touche s'éteint.
9. Appuyer sur la touche **Memory**.
↳ Le voyant de la touche s'éteint.

11.4 Installer le logiciel par clé USB

REMARQUE

Domages matériels dus à un montage et un réglage incorrects!

Endommagent de la machine par interruption du téléchargement.

Ne jamais enlever la clé USB pendant que les données sont téléchargées.

Lorsqu'une nouvelle version de logiciel est disponible, celle-ci peut être téléchargée au site www.duerkopp-adler est transmise par clé USB.



Important

Les fichiers suivants doivent être enregistrés sur la clé USB.

- FUYSTS.BT
- LEEYSTS.BT1
- BT1mot
- BT1PAT

11.4.1 Installer le logiciel principal



1. Activer l'unité de contrôle.
 2. Insérer la clé USB.
 3. Appuyer sur la touche **USB** et attendre pour environ 3 secondes.
 4. Appuyer sur la touche **Memory**.
 5. Régler la valeur 5 avec les touches **+/- Fonction** à l'écran **Fonction**.
 6. Appuyer sur la touche **Sélection**.
- ↳ Le de téléchargement vers l'unité de contrôle commence.



Important

Lorsque l'écran **Fonction** n'affiche plus aucune valeur, le téléchargement est accompli. Maintenant encore attendre pour au moins **25 secondes**, sinon l'unité de contrôle risque de tomber en panne!

7. Éteindre l'unité de contrôle.
8. Enlever la clé USB.

11.4.2 Télécharger des schémas de couture

1. Activer l'unité de contrôle.
- ↳ La version courante du logiciel est brièvement affichée à l'écran.
2. Insérer la clé USB.
 3. Appuyer sur la touche **USB** et attendre pour environ 3 secondes.
 4. Appuyer sur la touche **Memory**.

5. Appuyer sur la touche **P5**.
- ↳ Le téléchargement vers l'unité de contrôle commence. La procédure dure à peu près 4 minutes.
6. Appuyer sur la touche **Reset**.
7. Enlever la clé USB.
- ↳ Le téléchargement du logiciel est accompli.

11.4.3 Régler le paramètre U085 (classe 532)

Après avoir téléchargé une nouvelle version de logiciel, le paramètre U085 doit être réglé pour l'automate pose-boutons.

Condition préalable :

- La machine se trouve au mode de programmation, le voyant DEL de la touche **Ready** est éteint.
1. Appuyer sur la touche **Memory** pendant 6 secondes.
 - ↳ Le voyant DEL de la touche s'allume.
 2. Sélectionner le numéro de paramètre U085 par les touches **+/- Programme**.
 3. Appuyer sur la touche **Ready**.
 4. Sélectionner la valeur de fonction 1 par les touches **+/- Fonction**.
 5. Appuyer sur la touche **Sélection**.

11.4.4 Vérifier la version du logiciel

1. Appuyer sur la touche **Memory** pendant 6 secondes.
- ↳ L'unité de contrôle fait deux fois « bip », le voyant DEL de la touche s'allume.
2. Appuyer sur la touche **+/- Programme** et sélectionner le paramètre **U097**.
3. Appuyer sur la touche **Ready**.
- ↳ Les versions courantes des logiciels sont affichées.
 - M X.XX = Programme principal
 - P X.XX = Panneau de commande
 - T X.XX = Servomoteurs
 - A X.XX = Schémas de couture
4. Appuyer sur les touches **+/- Fonction** et vérifier la version de logiciel respective.
5. Appuyer sur la touche **Ready**.
6. Appuyer sur la touche **Memory**.
- ↳ Le voyant de la touche s'éteint.

12 Maintenance

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des éléments pointus !

Risque de piquûre et de coupure.

Lors de tous travaux de maintenance, arrêter préalablement la machine ou passer en mode enfilage.

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues aux pièces en mouvement !

Risque d'écrasement.

Lors de tous travaux de maintenance, arrêter préalablement la machine ou passer en mode enfilage.

Ce chapitre décrit les travaux de maintenance qui doivent être effectués régulièrement afin de prolonger la durée de vie de la machine et de préserver la qualité de la couture.

Intervalles de maintenance

Travaux à effectuer	Heures de service			
	8	40	160	1000
Ôter les poussières de couture et déchets de fil	●			
Nettoyer la grille de ventilation au boîtier de l'unité de contrôle	●			
Faire le niveau d'huile	●			
Lubrifier la machine à coudre				●

12.1 Nettoyage

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des particules en suspension !

Des particules en suspension peuvent atteindre les yeux et entraîner des blessures.

Porter des lunettes de protection.

Tenir le pistolet à air comprimé de sorte que les particules ne volent pas à proximité des personnes. Veiller à ce qu'aucune particule n'atteigne le carter d'huile.

REMARQUE

Dommages matériels dus à l'encrassement !

De la poussière de couture et des résidus de fil peuvent entraver le fonctionnement de la machine.

Nettoyer la machine comme indiqué.

REMARQUE

Dommages matériels dus à des nettoyeurs contenant des solvants !

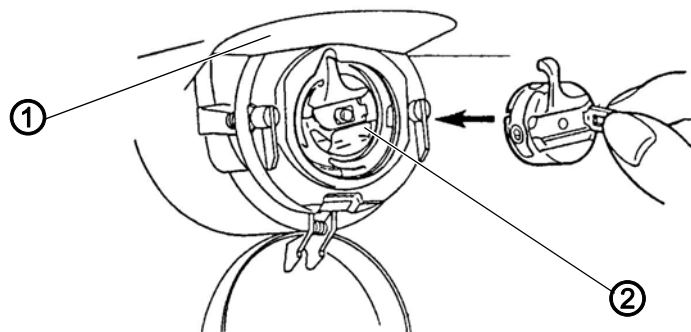
Les nettoyeurs contenant des solvants endommagent la peinture.

Utiliser uniquement des substances sans solvant pour le nettoyage.

La poussière de couture et les résidus de fil doivent être éliminés toutes les 8 heures de fonctionnement avec un pistolet à air comprimé ou une brosse. En cas de matière à coudre fortement pelucheuse, la machine doit être nettoyée encore plus fréquemment.

Endroits nécessitant un nettoyage particulier:

Fig. 30: Nettoyage et inspection



(1) - Dessus de la plaque à aiguille

(2) - Crochet

- Endroit en dessus de la plaque à aiguille (1)
- Endroit autour du crochet (2)
- Boîte à canette et son intérieur
- Coupe-fil
- Endroit autour de l'aiguille

12.2 Lubrifier

PRUDENCE



Risque de blessures en cas de contact avec de l'huile !

L'huile peut causer des lésions en cas de contact avec la peau.

Éviter tout contact cutané avec l'huile.

Si de l'huile est entrée en contact avec la peau, laver soigneusement les zones concernées.

REMARQUE

Domages matériels dus à une huile inadéquate !

Des types d'huile inadéquats peuvent entraîner des dommages sur la machine.

Utiliser uniquement de l'huile conforme aux indications de la notice.

ATTENTION



Pollution environnementale à l'huile !

L'huile est une substance nocive et ne doit pas être déversée dans les égouts ou dans le sol.

Récupérer l'huile usagée avec soin.

Éliminer l'huile usagée et les pièces de la machine couvertes d'huile selon les dispositions nationales.

La machine est équipée d'un système de lubrification centrale par mèche d'huile. Les roulements sont alimentés depuis le réservoir d'huile.

Pour le remplissage du réservoir d'huile, utiliser exclusivement l'huile lubrifiante **DA 10** ou une huile équivalente ayant les spécifications suivantes :

- Viscosité à 40 °C : 10 mm²/s
- Point d'éclair : 150 °C

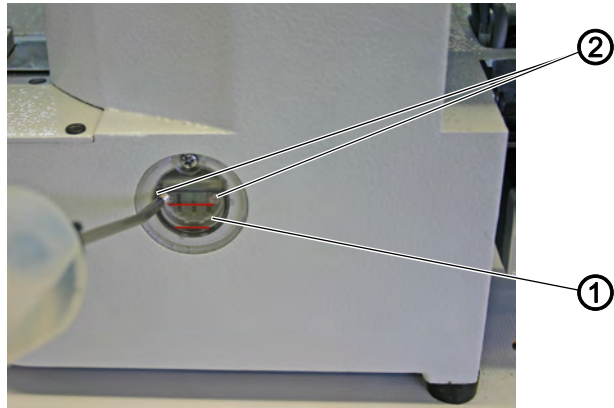
L'huile lubrifiante peut être achetée auprès de nos points de vente sous les références suivantes :

Contenant	N° de réf.
250 ml	9047 000011
1 l	9047 000012
2 l	9047 000013
5 l	9047 000014

12.2.1 Vérifier le niveau d'huile

La machine à coudre automatique est pourvue d'un graissage central par mèches. Les points de graissage sont alimentés depuis le réservoir d'huile (1).

Fig. 31: Faire le niveau d'huile



(1) - Réservoir d'huile

(2) - Ouverture de remplissage

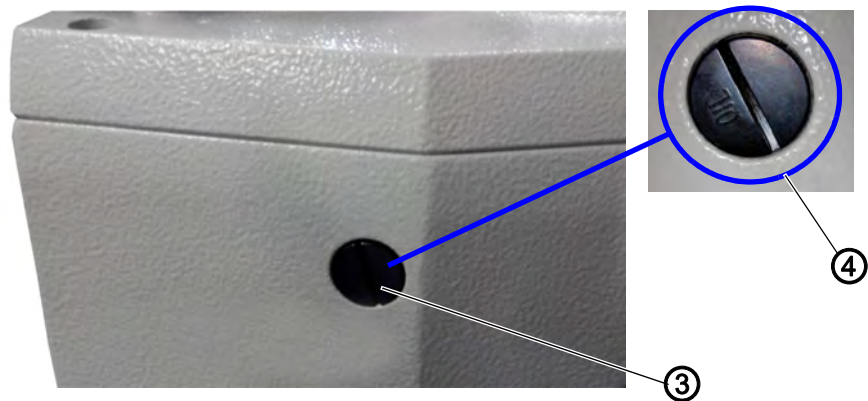


Le niveau d'huile ne doit pas descendre au-dessous du trait-repère rouge inférieur du réservoir d'huile (1) ou dépasser le trait-repère rouge supérieur.

1. Remplir d'huile à travers l'ouverture de remplissage (2) jusqu'au trait-repère rouge supérieur.

Contrôler le niveau d'huile de l'entraînement

Fig. 32: Contrôler le niveau d'huile de l'entraînement (1)



(3) -

(4) -



1. Dévisser la vis (4) de l'ouverture de remplissage d'huile (3) située à l'arrière de la machine.
2. Verser de l'huile par l'ouverture de remplissage d'huile (3).
3. Pour la lubrification, une quantité maximale de 110 ml d'huile est nécessaire.

Fig. 33: Contrôler le niveau d'huile de l'entraînement (2)



(5) -

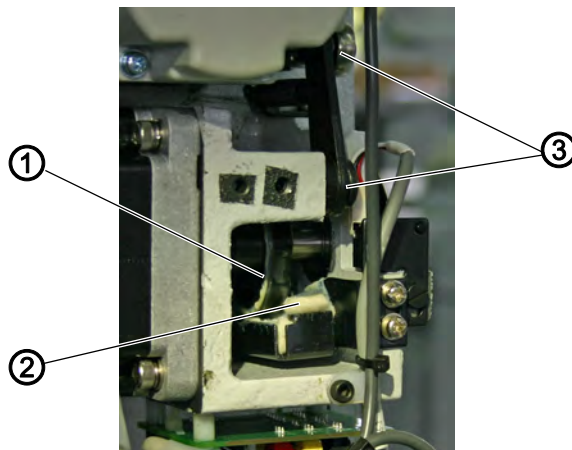
↳ Lorsque l'huile arrive au contact du verre regard (5) pendant l'opération, c'est qu'il y a assez d'huile dans le réservoir.

12.2.2 Graissage

Les parties mobiles de la machine doivent être graissées convenablement pour maintenir le bon fonctionnement de la machine.

Points de graissage à la face arrière de la machine

Fig. 34: Graissage

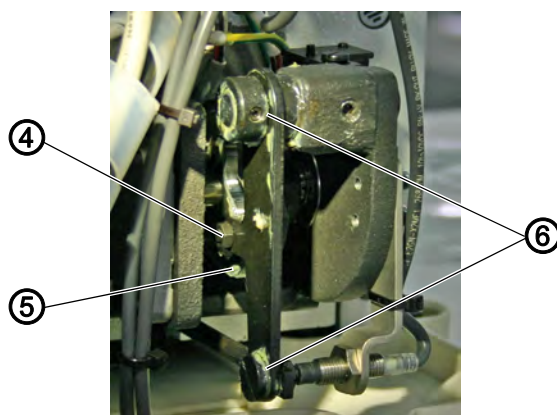


(1) - Came
(2) - Feutre

(3) - Articulations

1. Mettre une quantité suffisante de graisse sur le feutre (2) pour lubrifier la partie extérieure de la came (1).
2. Mettre un peu de graisse sur les articulations (3) pour les garder souples.

Fig. 35: Lubrification



(4) - Galet

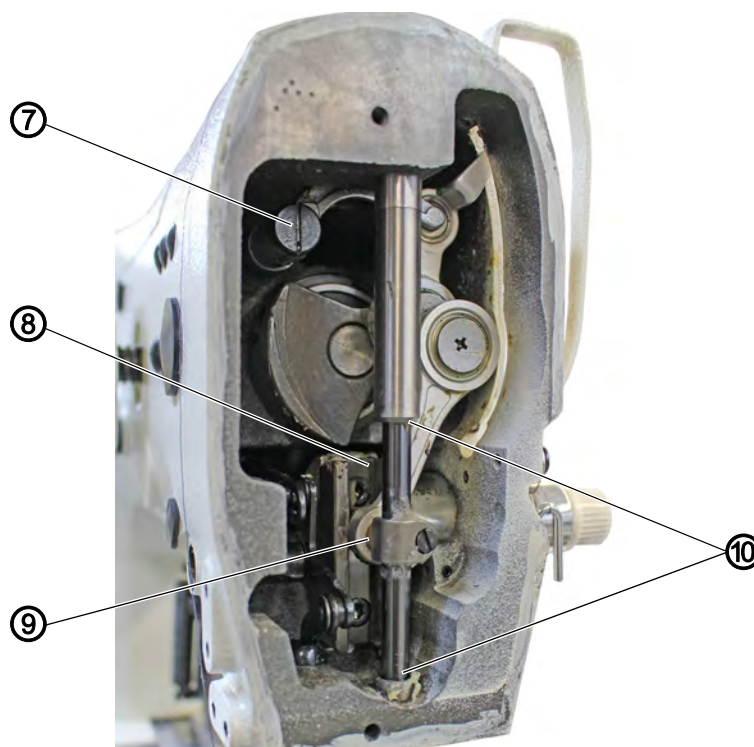
(5) - Gorge de guidage

(6) - Articulations

1. Mettre un peu de graisse depuis l'extérieur sur la gorge de guidage intérieure (5) et le galet (4).
2. Mettre un peu de graisse sur les articulations (6).

Points de graissage à la tête de machine

Fig. 36: Graissage



(7) - Guidon du levier de fil

(8) - Rainure

(9) - Tête cruciforme arrière

(10) - Douilles

1. Mettre de la graisse sur la tête cruciforme arrière (9) et les douilles (10).
2. Graisser la rainure (8).
3. Graisser le guidon du levier de fil (7).

12.3 Régler la lubrification du crochet

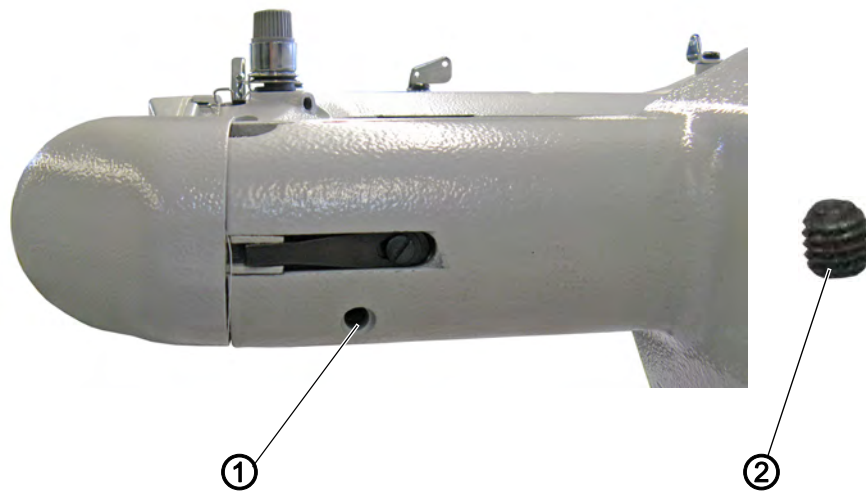
REMARQUE

Risque de dommages matériels !

Risque d'endommagement de la conduite de lubrification, lorsque la vis de lubrification est trop serrée.

Tourner la vis de lubrification d' $\frac{1}{2}$ tour maximum.

Image 37: Régler la lubrification du crochet



(1) - Trou

(2) - Vis de sécurité



Pour régler la lubrification du crochet :

1. Rabattre la tête de machine.
2. Dévisser complètement la vis de sécurité (2) hors du trou (1) à l'aide d'une clé Allen de 3 mm.
- ↳ La vis de lubrification se trouve sous la vis de sécurité (2). La vis de lubrification appuie sur la mèche d'huile du système de lubrification du crochet.
3. Régler la vis de lubrification :
 - **Augmenter la lubrification du crochet** : tourner la vis de lubrification dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
 - **Réduire la lubrification du crochet** : tourner la vis de lubrification dans le sens des aiguilles d'une montre



Important

Tourner la vis de lubrification d' $\frac{1}{2}$ tour maximum dans le sens contraire des aiguilles d'une montre comme dans le sens des aiguilles d'une montre.

4. Visser légèrement la vis de sécurité (2).

13 Mise hors service

AVERTISSEMENT



Risque de blessures en cas de négligence !

Risque de blessures graves.

Nettoyer la machine **UNIQUEMENT** lorsqu'elle est désactivée.

Faire débrancher les raccordements **UNIQUEMENT** par du personnel formé.

PRUDENCE



Risque de blessures en cas de contact avec de l'huile !

L'huile peut causer des lésions en cas de contact avec la peau.

Éviter tout contact cutané avec l'huile.

Si de l'huile est entrée en contact avec la peau, laver soigneusement les zones concernées.



Pour mettre la machine hors service :

1. Arrêter la machine.
2. Débrancher la fiche secteur.
3. Débrancher la machine du réseau d'air comprimé, s'il y en a un.
4. Avec un chiffon, essuyer les résidus d'huile provenant du carter d'huile.
5. Recouvrir le panneau de commande pour le protéger de tout encrassement.
6. Recouvrir l'unité de contrôle pour la protéger de tout encrassement.
7. Dans la mesure du possible, recouvrir la machine complète pour la protéger de tout encrassement et dommage.

14 Mise au rebut

ATTENTION



Risque de pollution environnementale en cas de mise au rebut incorrecte !

En cas de mise au rebut incorrecte de la machine, il existe un risque important de pollution environnementale.

TOUJOURS respecter les prescriptions nationales relatives à la mise au rebut.



La machine ne doit pas être mise au rebut avec les ordures ménagères.

Elle doit être mise au rebut de manière appropriée, conformément aux prescriptions nationales.

Lors de la mise au rebut de la machine, ne pas oublier qu'elle se compose de différents matériaux (acier, plastique, éléments électroniques, etc.). Pour leur mise au rebut, respecter les prescriptions nationales.

15 Élimination des dysfonctionnements

15.1 Service clientèle

En cas de réparation ou de problème avec la machine, contacter :

Dürkopp Adler AG

Potsdamer Str. 190
33719 Bielefeld

Tél. +49 (0) 180 5 383 756

Fax +49 (0) 521 925 2594

E-mail : service@duerkopp-adler.com

Internet : www.duerkopp-adler.com



15.2 Messages du logiciel

Erreur					Signification	Cause possible	Actions de remède A effectuer dans l'ordre indiqué !
E				8	Erreur Données du tableau	Lecture des données du tableau n'est pas possible	• Mémoriser données du tableau de nouveau.
E			1	0	Erreur N° du schéma de couture	Schéma de couture sélectionné n'est pas mémorisé dans la mémoire ROM ou n'est pas lisible. Schéma de couture est "0".	• Appuyer sur la touche Reset pour valider le n° du schéma de couture.
E			3	0	Erreur Barre à aiguille en position de haut	Barre à aiguille n'est pas en haut	• Vérifier les connexions. • Tourner la barre à aiguille en "point mort haut".
E			4	0	Erreur Zone de couture	Zone de couture dépassée	• Appuyer sur la touche Reset. • Vérifier les échelles X/Y.
E			4	2	Erreur Agrandissement	La longueur de couture est en dessous de 10 mm	• Appuyer sur la touche Reset. • Vérifier le schéma de couture et les échelles X/Y.
E			4	5	Erreur Données du schéma de couture	Données du schéma de couture ne sont pas acceptées	• Appuyer sur la touche Reset. • Vérifier la mémoire ROM.

Erreur					Signification	Cause possible	Actions de remède A effectuer dans l'ordre indiqué !
E			5	0	Interruption	Touche Reset appuyée pendant la couture. Machine à coudre s'arrête.	- Appuyer sur la touche Reset. - Déclencher le dispositif coupe-fil. - Relancer le processus de couture.
E		3	0	2	Erreur Tête de machine	Tête de machine est rabattue.	Remonter la tête de machine.
E		3	0	5	Erreur position du dispositif coupe-fil	Couteau de coupe-fil n'est pas en position de base	- Interrupteur principal sur ARRÊT. - Vérifier le capteur.
E		3	0	6	Erreur position de capte-fil	Capte-fil n'est pas en position de base	- Interrupteur principal sur ARRÊT. - Vérifier le capteur.
E		3	3	2	Erreur position pied pinceur	Pied pinceur n'est pas en position de base	- Interrupteur principal sur ARRÊT. - Vérifier le capteur.
E		5	0	1	Erreur de lecture des données	Données pas disponibles ou dans mauvais format	Mémoriser les données de nouveau sur clé USB
E		5	0	2	Erreur de lecture clé USB	Fichier MOT corrompu	Mémoriser les données de nouveau sur clé USB
E		5	0	3	Erreur de lecture SUM	Données de CHECKSUM dans fichier MOT corrompues	Mémoriser fichier CHECKSUM de nouveau sur clé USB.
E		5	0	4	Erreur fichier bloc final	Pas de bloc final dans le fichier MOT	Mémoriser le fichier bloc final de nouveau sur clé USB
E		5	0	5	Erreur de lecture clé USB	Clé USB pas reconnue	- Interrupteur principal sur ARRÊT. - Interrupteur principal sur MARCHE. - Insérer clé USB de nouveau.
E		5	0	6	Erreur de lecture clé USB	Lecture de U01 ~ U10 pas possible.	- Interrupteur principal sur ARRÊT. - Interrupteur principal sur MARCHE. - Insérer clé USB encore une fois.
E		5	0	7	Erreur de lecture nouveaux schémas de couture	Erreur de lecture U01 ~ U10	Transférer les données de nouveau.
E		5	0	8	Erreur de fichier nouveaux schémas de couture	Erreur de lecture U01 ~ U10	Vérifier le type de fichier.
E		5	0	9	Erreur de fichier nouveaux schémas de couture	Erreur de lecture U01 ~ U10	Vérifier le type de fichier.
E		5	1	0	Erreur de fichier nouveaux schémas de couture	Erreur de lecture U01 ~ U10	- Vérifier le type de fichier. - Mémoriser les données de nouveau sur clé USB.
E		5	1	1	Erreur d'écriture clé USB	Fichier avec même nom déjà existant	Effacer ou renommer fichier
E		5	1	2	Erreur de lecture clé USB	Données ne peuvent pas être transférées de clé USB	- Vérifier clé USB - Insérer clé USB à nouveau.
E		5	1	3	Erreur d'écriture clé USB	Données ne peuvent pas être copiées sur clé USB.	- Vérifier clé USB - Insérer clé USB de nouveau.

Erreur					Signification	Cause possible	Actions de remède A effectuer dans l'ordre indiqué !
E		5	5	0	Erreur d'écriture de données	Erreur de transmission mémoire Flash	• Interrupteur principal sur ARRÊT. • Répéter le processus. • Remplacer la carte-mère.
E		5	5	1	Erreur de processus interne	Défaut de logiciel	• Interrupteur principal sur ARRÊT. • Répéter le processus. • Remplacer la carte-mère. • Renouveler logiciel.
E		7	0	7	Erreur signal du moteur	Encodeur / moteur ne reçoit pas de signal	• Vérifier encodeur / moteur.
E		7	3	6	Erreur rotation du moteur	Le moteur s'arrête / l'encodeur ne reçoit pas de signal	• Vérifier encodeur / moteur.
E		7	3	7	Erreur phase Z	Signal Z ne change plus	• Vérifier encodeur / moteur.
E		7	3	8	Erreur phase Z	Signal Z inexact / l'encodeur ne reçoit pas de signal	• Vérifier encodeur / moteur.
E		9	0	7	Recherche d'erreur Axe des X	Capteur axe des X ne réagit pas	• Interrupteur principal sur ARRÊT. • Vérifier le capteur.
E		9	0	8	Recherche d'erreur Axe des Y	Capteur axe des Y ne réagit pas	• Interrupteur principal sur ARRÊT. • Vérifier le capteur.
E		9	1	0	Erreur Recherche du pied pinceur	Capteur pied pinceur ne réagit pas	• Interrupteur principal sur ARRÊT. • Vérifier le capteur.
E		9	1	1	Erreur du moteur pied pinceur	Moteur pied pinceur ne fonctionne pas correctement	• Interrupteur principal sur ARRÊT. • Vérifier moteur et connexions.
E		9	1	2	Erreur interne	-	• Contacter le service après-vente DA
E		9	1	3	Erreur Recherche Capte-fil	Capteur capte-fil ne réagit pas	• Interrupteur principal sur ARRÊT. • Vérifier le capteur.
E		9	1	4	Erreur Moteur capte-fil	Moteur capte-fil ne fonctionne pas correctement	• Interrupteur principal sur ARRÊT. • Vérifier moteur et connexions.

15.3 Erreurs pendant la couture

Erreur	Causes possibles	Solution
Déroulage du fil au début de la couture	La tension du fil d'aiguille est trop élevée	Vérifier la tension du fil d'aiguille
Déchirement de fil	Les fils d'aiguille et de crochet ne sont pas correctement enfilés	Contrôler le chemin d'enfilage
	L'aiguille est tordue ou à angles vifs	Remplacer l'aiguille
	L'aiguille n'est pas correctement insérée dans la barre à aiguille	Insérer correctement l'aiguille dans la barre à aiguille
	Le fil utilisé est inadapté	Utiliser un fil recommandé
	Les tensions de fil sont trop élevées pour le fil utilisé	Contrôler les tensions de fil
	Les éléments de guidage de fil tels que tubes guide-fil, guide-fil ou disque donneur de fil sont à angles vifs	Contrôler le chemin d'enfilage
	La plaque à aiguille, le crochet ou l'écarteur ont été endommagés par l'aiguille	Faire réparer ces éléments par du personnel spécialisé qualifié
Points manqués	Les fils d'aiguille et de crochet ne sont pas correctement enfilés	Contrôler le chemin d'enfilage
	L'aiguille est usée ou tordue	Remplacer l'aiguille
	L'aiguille n'est pas correctement insérée dans la barre à aiguille	Insérer correctement l'aiguille dans la barre à aiguille
	L'épaisseur d'aiguille utilisée est inadaptée	Utiliser l'épaisseur d'aiguille recommandée
	Le porte-fil est mal monté	Contrôler le montage du porte-fil
	Les tensions de fil sont trop élevées	Contrôler les tensions de fil
	La plaque à aiguille, le crochet ou l'écarteur ont été endommagés par l'aiguille	Faire réparer ces éléments par du personnel spécialisé qualifié

Erreur	Causes possibles	Solution
Points lâches	Les tensions de fil ne sont pas adaptées à la pièce à coudre, à l'épaisseur de la pièce à coudre ou au fil utilisé	Contrôler les tensions de fil
	Les fils d'aiguille et de crochet ne sont pas correctement enfilés	Contrôler le chemin d'enfilage
Rupture d'aiguille	L'épaisseur d'aiguille n'est pas adaptée à la pièce à coudre ou au fil	Utiliser l'épaisseur d'aiguille recommandée

16 Annexe

Schéma de câblage

Fig. 38: Schéma de câblage (1)

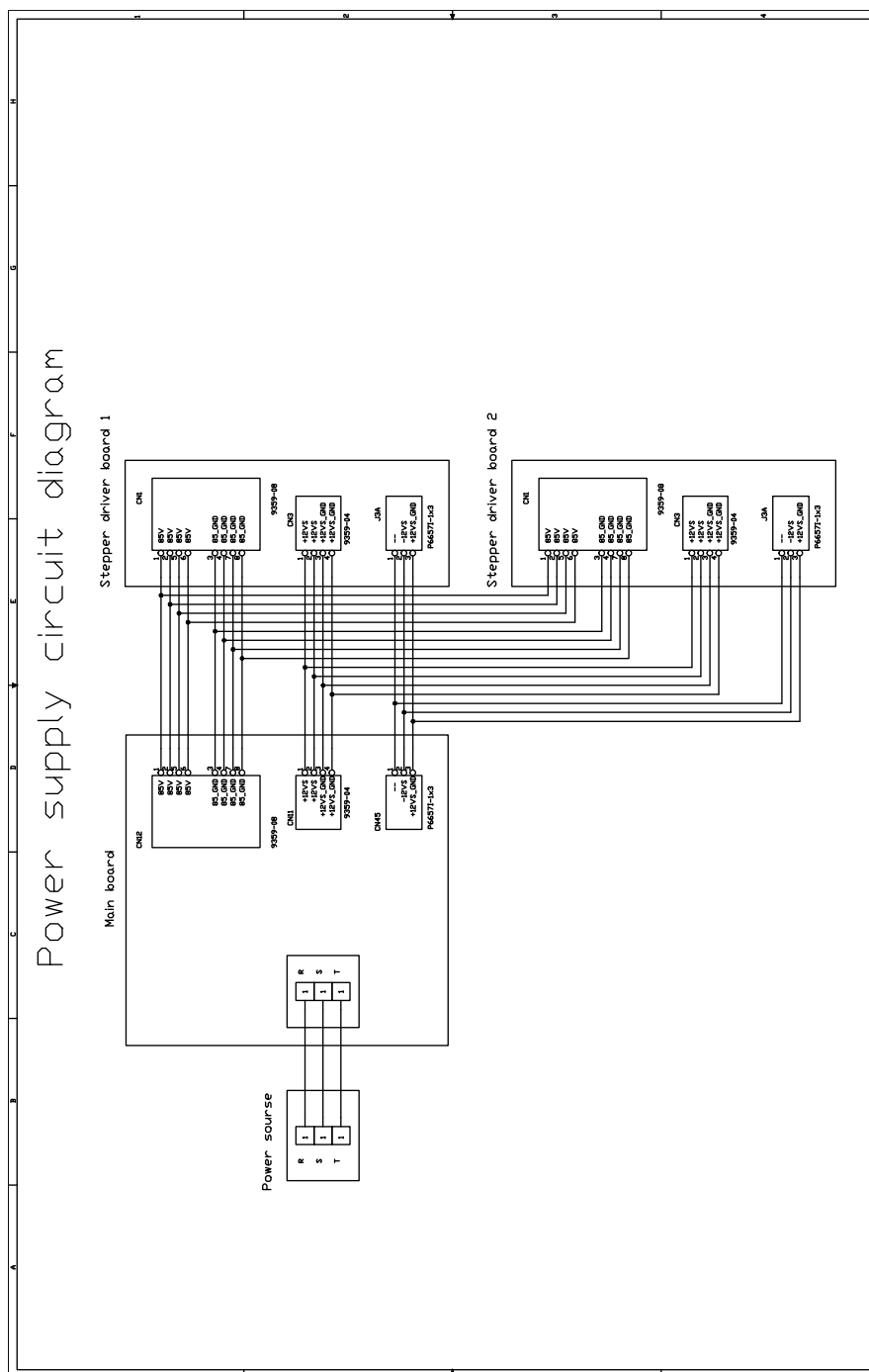


Fig. 39: Schéma de câblage (2)

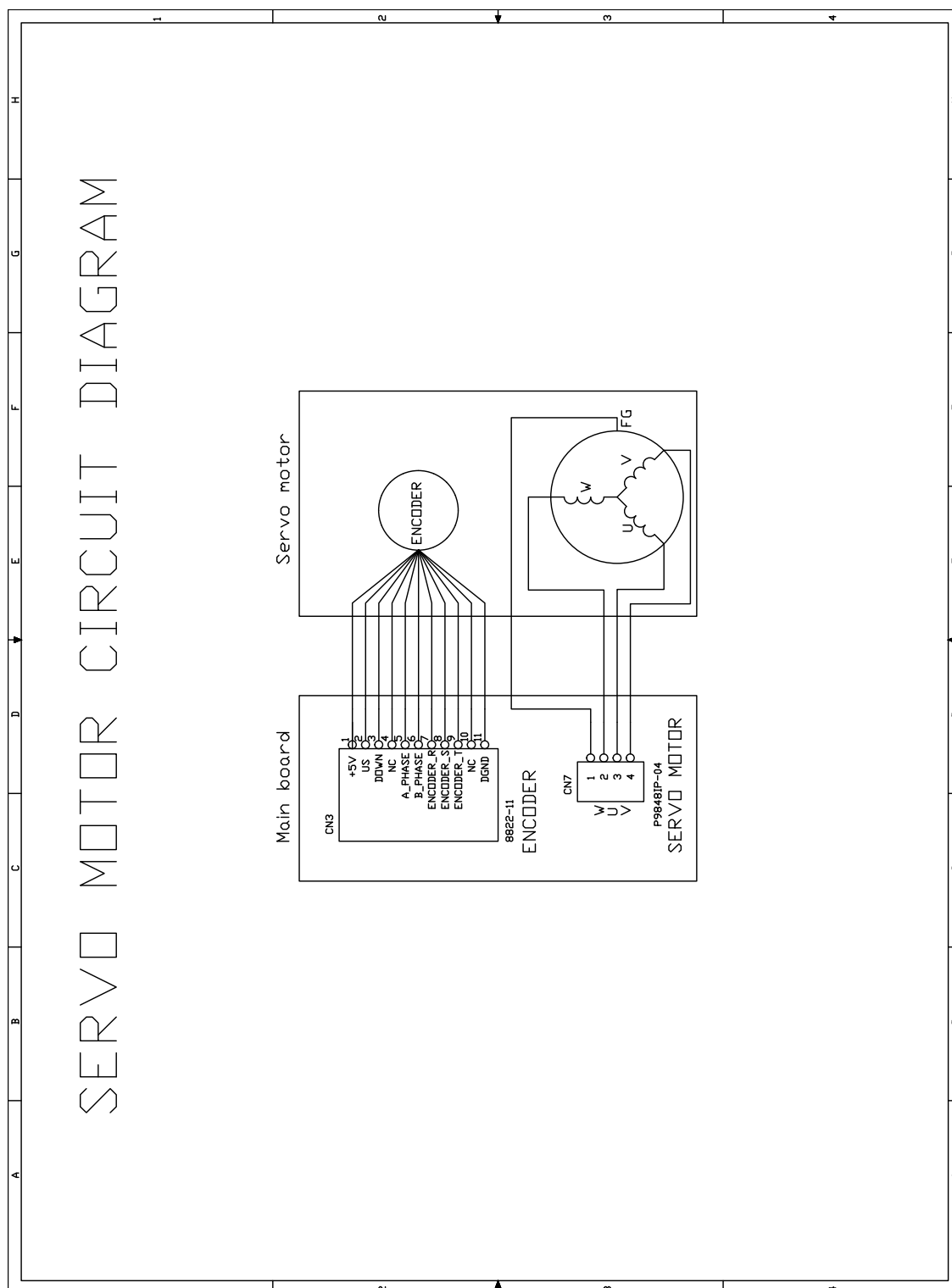


Fig. 40: Schéma de câblage (3)

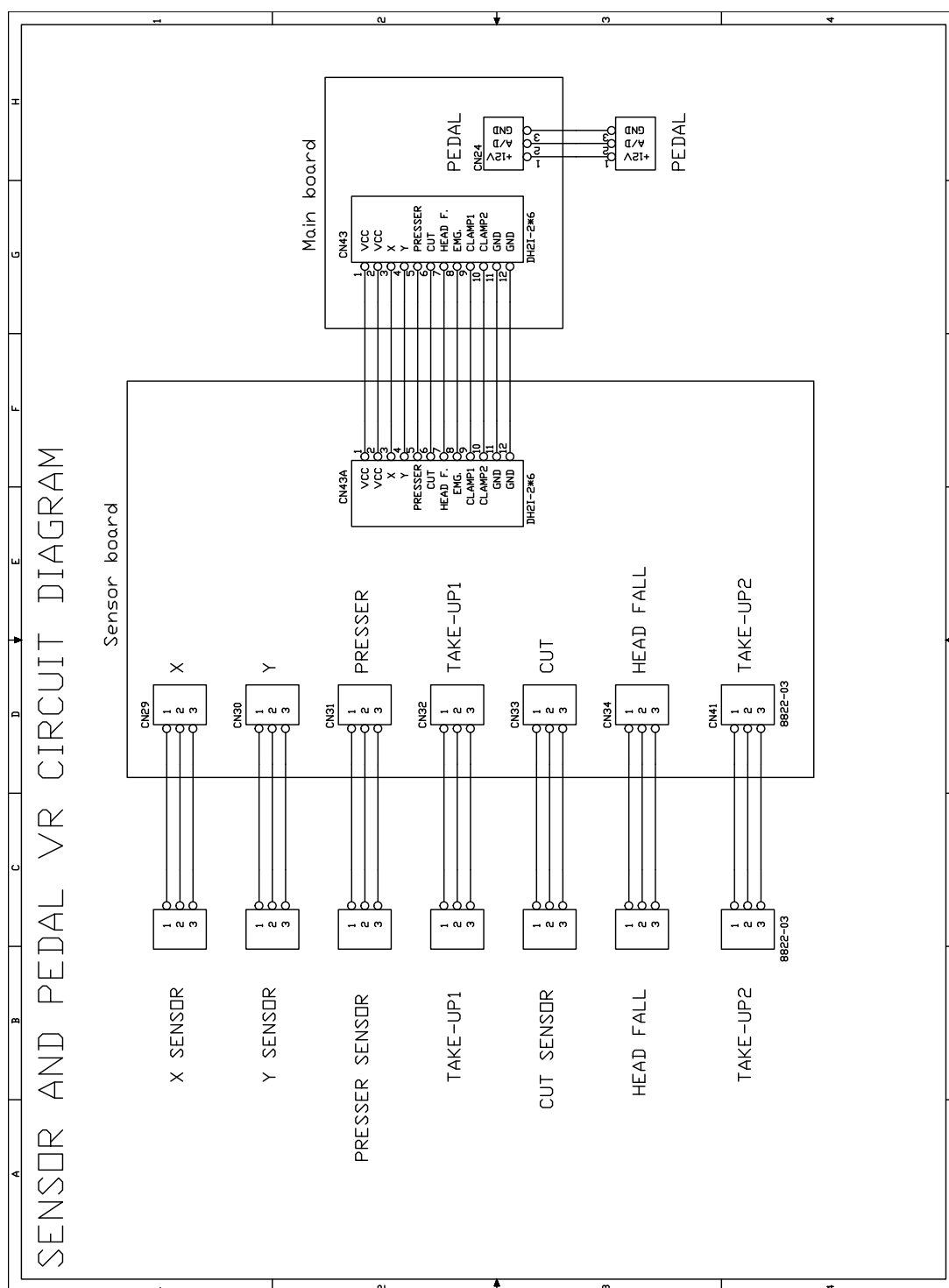


Fig. 41: Schéma de câblage (4)

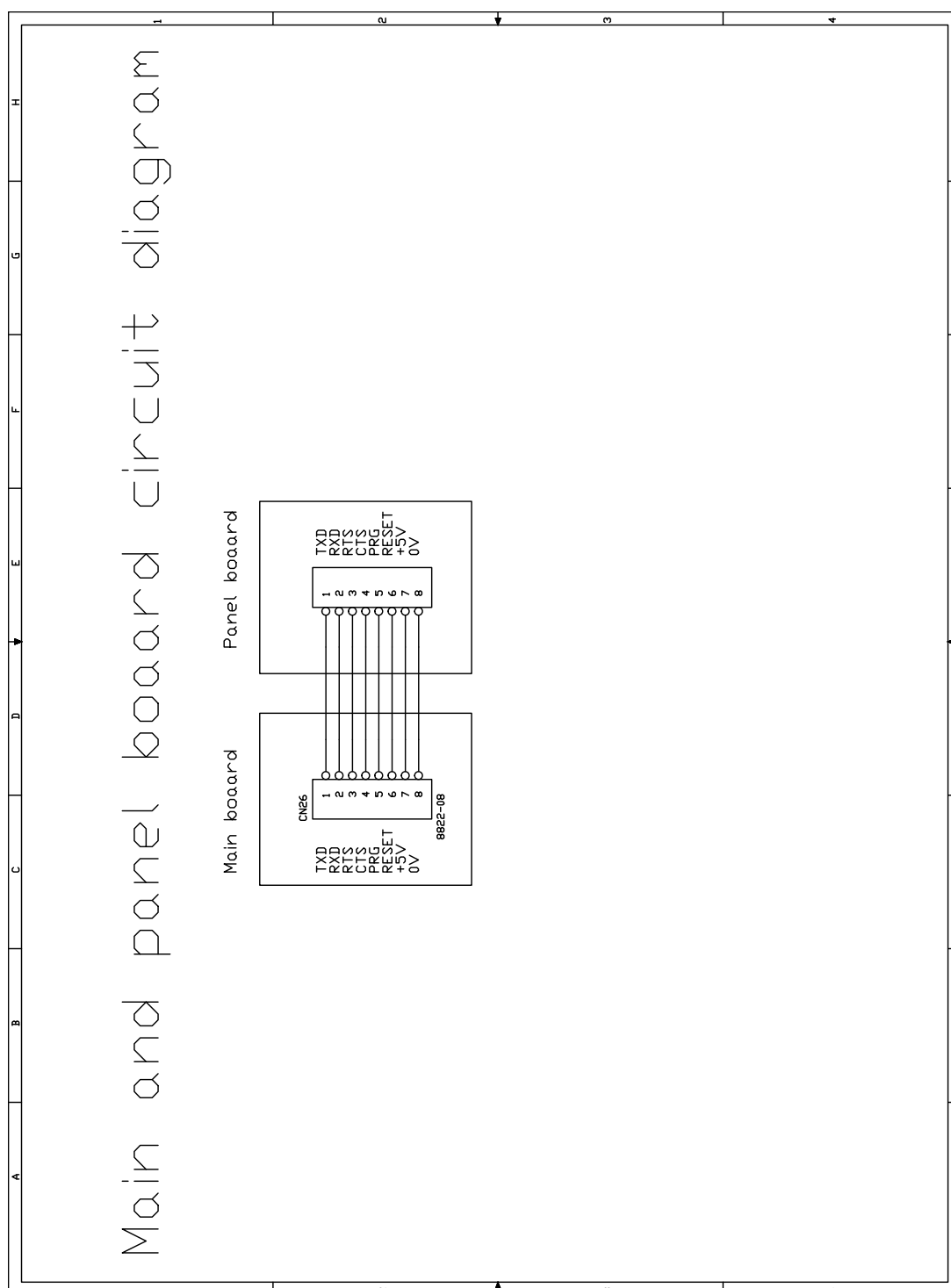
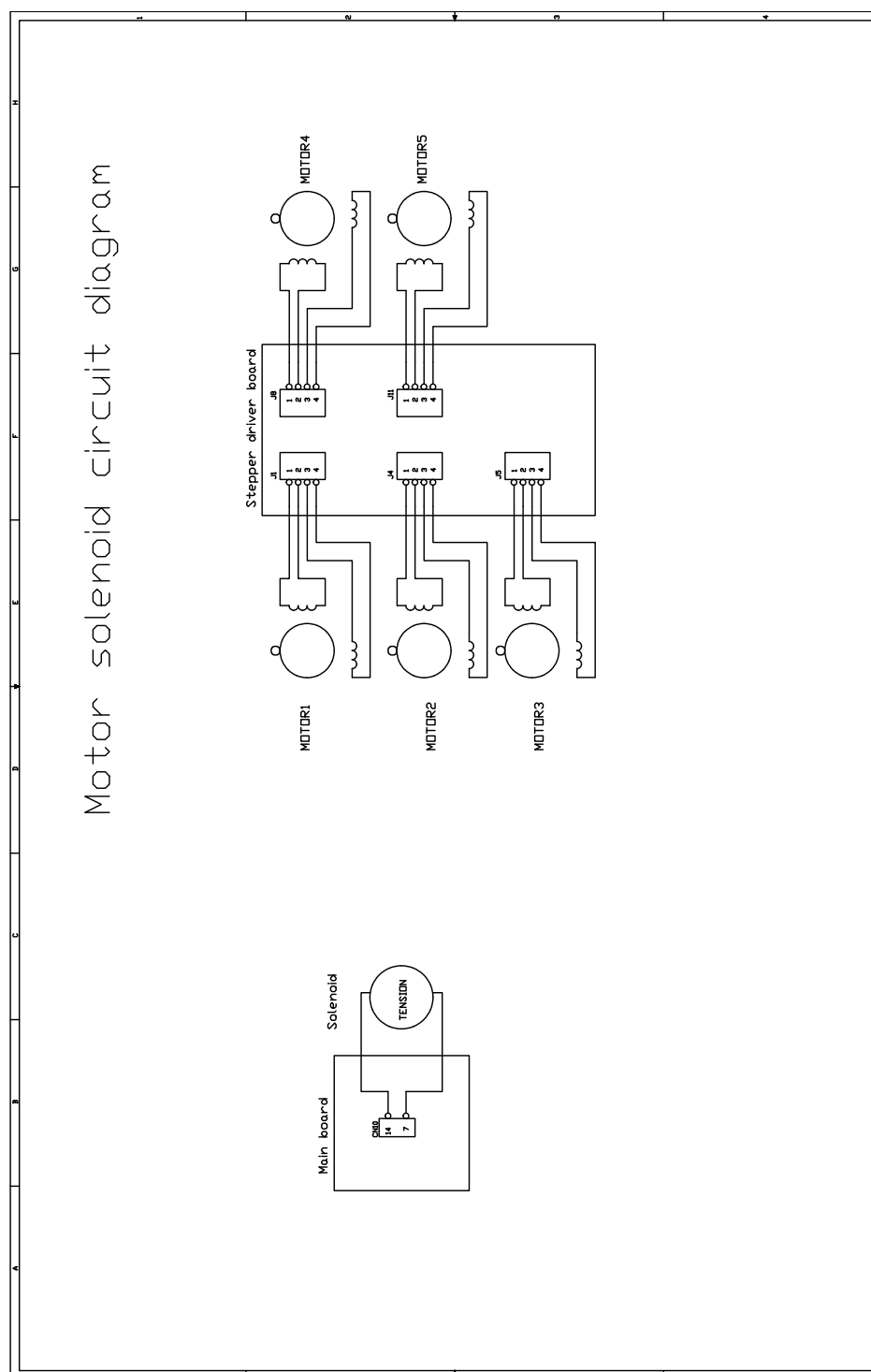


Fig. 42: Schéma de câblage (5)



DÜRKOPP ADLER AG

Potsdamer Straße 190

33719 Bielefeld

GERMANY

Phone +49 (0) 521 / 925-00

E-mail service@duerkopp-adler.com

www.duerkopp-adler.com

